

Qlima

SPHP 130



guarantee

2
YEARS

DK	BETJENINGSMANUAL	2
FIN	KÄYTTÖOHJE	18
GB	OPERATING MANUAL	34
N	BRUKSANVISNING	50
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	66
S	INSTRUKTIONSBOK	82

Til rette vedkommende,

Tillykke med købet af din Qlima poolvarmepumpen. Du har købt et produkt af høj kvalitet, der, hvis det bruges ansvarligt, vil give dig mange års glæde.

Læs brugsanvisningen først for at sikre, at din poolvarmepumpe levetid er optimal.

Poolvarmepumpen leveres med en 24 måneders garanti, der begynder på købsdatoen.

Vi håber, du får glæde af din poolvarmepumpe.

Med venlig hilsen

PVG Holding b.v.

Kundeserviceafdelingen

1. LÆS BRUGSANVISNINGEN FØRST.

2. I TVIVLSTILFÆLDE HENVEND DEM TIL DERES FORHANDLER.

DK

2

INDHOLDSFORTEGNELSE

A	SIKKERHEDINSTRUKTIONER
B	NAVNE PÅ DELE
C	GENERELT
D	INSTALLATION
E	BRUG
F	DRIFT
G	VEDLIGEHODELSE OG SERVICE
H	FEJLFINDINGSVEJLEDNING
I	GARANTIBETINGELSER

LÆS DENNE VEJLEDNING

Her finder du mange nyttige råd om, hvordan du bruger og vedligeholder dit poolvarmepumpe korrekt. Du kan finde mange svar på almindelige problemer i kapitlet Fejlfindingsvejledning. Hvis du først gennemgår kapitlet H "Fejlfindingsvejledning", har du ikke brug for at ringe til service.

A SIKKERHEDINSTRUKTIONER

Installer kun denne enhed, når den er i overensstemmelse med lokale/nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til at blive brugt som poolvarmepumpe til private pools. Kontroller netspændingen og frekvensen. Denne enhed er kun egnet til jordforbindelse, tilslutningsspænding 220-240 V~ / 50 Hz.



IMPORTANT

- Enheden SKAL altid have en jordforbindelse. Hvis strømforsyningen ikke jordes, må du ikke tilslutte enheden. Stikket skal altid være let tilgængeligt, når enheden er tilsluttet. Læs disse instruktioner nøje, og følg vejledningen.
- Poolvarmepumpen indeholder kølemiddel og kan klassificeres som trykbærende udstyr. Brug derfor altid en autoriseret tekniker til vedligeholdelse af poolvarmepumpen.

Før du tilslutter enheden, skal du kontrollere følgende:

- Spændingsforsyningen skal svare til den netspænding, der er angivet på klassificeringsmærket.
- Stikkontakten og strømforsyningen skal være egnet til strømmen, der er angivet på klassificeringsmærket.
- Stikket på enhedens kabel skal passe ind i stikkontakten.
- Enheden skal placeres og monteres på en stabil overflade.

Strømforsyningen til enheden skal kontrolleres af en anerkendt professionel, hvis du er i tvivl om kompatibiliteten.

- Apparatet er fremstillet i henhold til CE-sikkerhedsstandarder. Ikke desto mindre skal du være forsigtig som med enhver anden elektrisk enhed.
- Dæk ikke luftindtaget og -udgangen.
- Lad aldrig enheden komme i kontakt med kemikalier.
- Sprøjt aldrig enheden med eller nedsænk den i vand.

DK

- Stik ikke hænder, fingre eller genstande ind i åbningerne på enheden.
- Brug aldrig et forlængerkabel til at forbinde enheden til elforsyningen. Hvis der ikke allerede findes en egnet jordet stikkontakt, skal der installeres én af en autoriseret elektriker.
- Reparationer og/eller vedligeholdelse må kun udføres af en autoriseret servicetekniker eller din leverandør. Følg brugs- og vedligeholdelsesvejledningen, som angivet i brugervejledningen til denne enhed.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Du må ikke starte eller stoppe enheden ved at sætte stikket i eller trække det ud. Brug kun de dedikerede knapper på poolvarmepumpen eller på fjernbetjeningen.
- Åbn ikke poolvarmepumpen, når det er i drift.
- Træk altid stikket ud, når du åbner rengør eller servicerer poolvarmepumpen.
- Placer ikke gasbrændere, ovne og/eller komfurer i luftstrømmen.
- Du må ikke betjene knapperne eller berøre poolvarmepumpen med våde hænder.
- Bemærk, at udendørsenheden producerer lyd, når den er i brug. Dette kan være i strid med lokal lovgivning. Det er brugerens ansvar at kontrollere og sikre, at udstyret overholder den lokale lovgivning.
- Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysiske eller mentale evner eller sanseevner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har modtaget opsyn og vejledning vedrørende brug af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør holder under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.
- Det anbefales at holde sig ude af den direkte luftstrøm.
- Der må ikke udføres nogen ændringer på enheden.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabri-

DK

kanten, kundeserviceafdelingen eller personer med tilsvarende kvalifikationer for at forhindre fare.

- Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Generelle leveringsbetingelser: Udstyret skal altid opbevares og transporteres lodret på en palle og i originalemballagen. Hvis det opbevares eller transporteres vandret, skal du vente mindst 24 timer, før du tænder det.



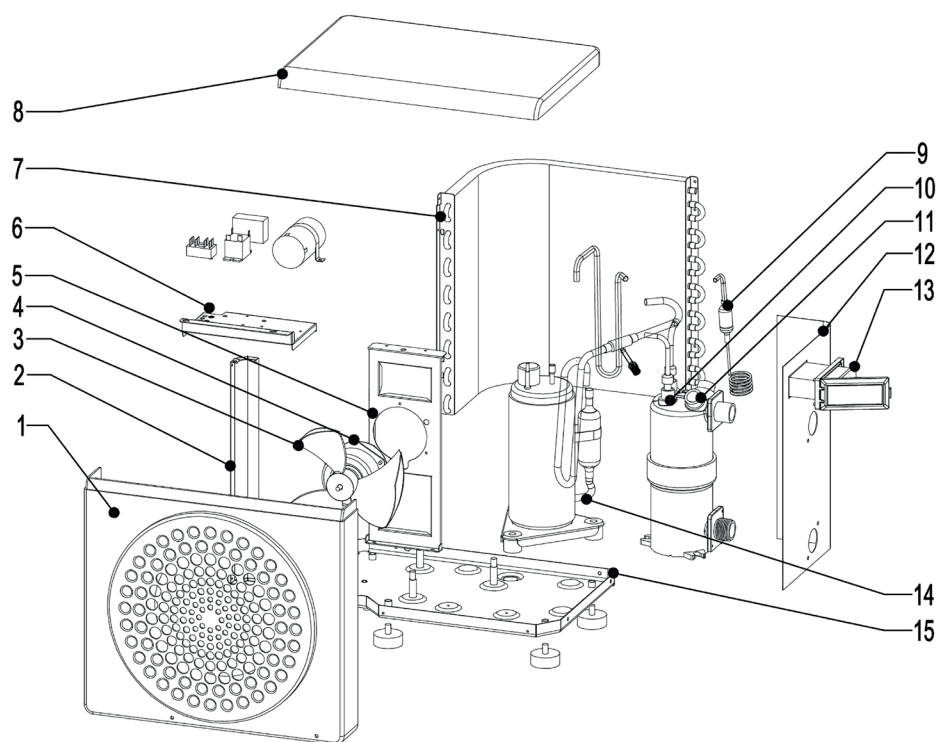
BEMÆRK!

- Brug aldrig enheden, hvis den har et beskadiget strømkabel, stik, kabinet eller kontrolpanel.
- Hvis ikke instruktionerne følges, kan det medføre, at garantien ophæves på denne enhed.

Bemærkning om fluorerede gasser

1. Denne poolvarmepumpeenhed indeholder fluorholdige gasser. For specifikke oplysninger om typen af gas og mængden henvises til den relevante etiket på selve enheden.
2. Installation, service, vedligeholdelse og reparation af denne enhed skal udføres af en autoriseret tekniker.
3. Afinstallation og genbrug af produktet skal udføres af en autoriseret tekniker.
4. Denne poolvarmepumpe er en hermetisk lukket enhed, der indeholder fluorerede gasser.

B NAVNE PÅ DELE



- | | | |
|--------------------|-----------------------|---------------------|
| ① Frontpanel | ⑥ Elektrisk styreboks | ⑪ Vandstrømskontakt |
| ② Monteringsramme | ⑦ Fordamper | ⑫ Venstre sidepanel |
| ③ Ventilatorblad | ⑧ Toppanel | ⑬ Betjeningspanel |
| ④ Ventilator motor | ⑨ Bremsedele | ⑭ Kompressor |
| ⑤ Ventilatorstøtte | ⑩ Varmeveksler | ⑮ Bundramme |

PAKKENS INDEHOLD

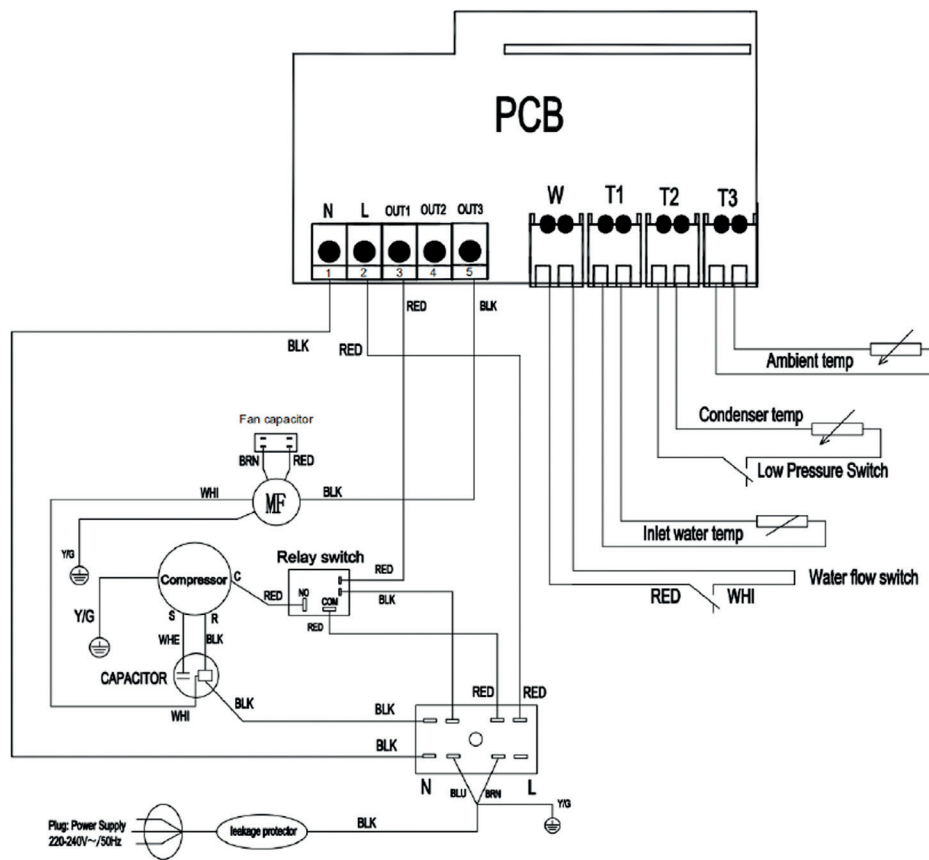
- Varmepumpe
- 2 hydrauliske ind-/udløbsforbindelser 32/38 mm diameter
- Denne installations og brugervejledning
- 4 anti-vibrationspuder



BEMÆRK!

Alle billederne i denne vejledning og på gaveæsken er kun til forklaring og indikation. De kan være lidt anderledes end det produkt, du har købt. Den faktiske form er afgørende.

LEDNINGSDIAGRAMMER



C GENERELT

UNDER BRUG

- For at undgå alvorlige skader, må du aldrig røre ved ventilatoren, når den er i drift.
- Opbevar varmepumpen utilgængeligt for børn for at undgå alvorlige skader forårsaget af varmevekslerens blade.
- Start aldrig udstyret, hvis der ikke er vand i poolen, eller hvis cirkulationspumpen er stoppet.
- Kontroller vandgennemstrømningen hver måned, og rengør om nødvendigt filteret.

UNDER RENGØRING

- Sluk for udstyrets strømforsyning.
- Luk vandindløbs- og udløbsventilerne.
- Indfør ikke noget i luft- eller vandindtagene eller -udtagene.
- Skyl ikke udstyret med vand.

VANDBEHANDLING

Varmepumper til swimming pools kan bruges med alle typer vandbehandlingsanlæg.

Ikke desto mindre er det vigtigt, at behandlingssystemet (klor-, pH-, brom- og/eller saltklorinator-dosering-spumper) installeres efter varmepumpen i det hydrauliske kredsløb.

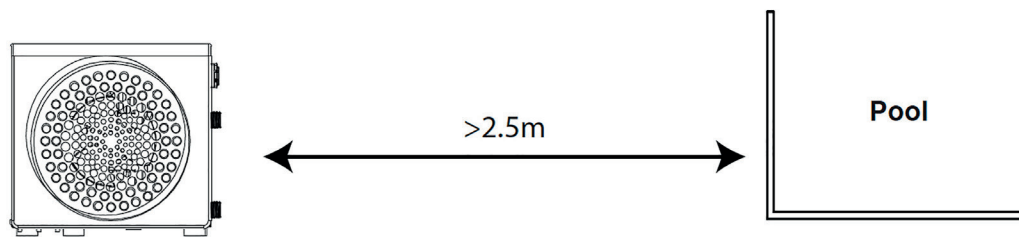
For at undgå forringelse af varmepumpen skal vandets pH holdes mellem 6,9 og 8,0.

Varmepumpen er meget nem at installere, der skal blot tilsluttes vand og strøm under installationen.

DK

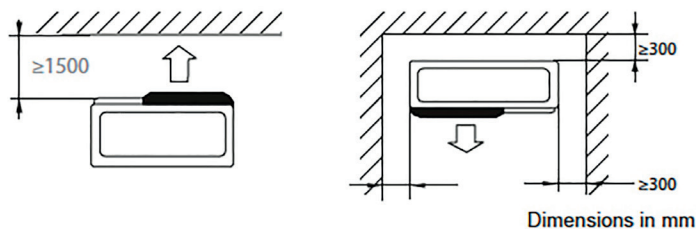
BELIGGENHED

Varmepumpen bør placeres mindst 2,5 meter væk fra opsætningspool.



Overhold venligst følgende regler vedrørende valg af varmepumpeplacering.

1. Enhedens fremtidige placering skal være let at komme til, så den er nem at betjene og vedligeholde.
2. Den skal installeres på jorden, helst på et plant betongulv. Sørg for, at gulvet er tilstrækkeligt stabilt og kan bære vægten af enheden.
3. Kontroller, at anlægget er ordentligt ventileret, at luftudtaget ikke vender mod vinduerne i nabobygninger, og at udsugningsluften ikke kan vende tilbage. Sørg desuden for tilstrækkelig plads omkring enheden til at udføre service og vedligeholdelse.
4. Enheden må ikke installeres i et område, der er udsat for olie, brændbare gasser, ætsende produkter, svovlholdige forbindelser eller tæt på højfrekvent udstyr.
5. For at forhindre muddersprøjt må enheden ikke installeres i nærheden af en vej eller sti.
6. For at undgå at forårsage gener for naboerne, skal du sørge for, at enheden er installeret, så den er placeret mod det område, der er mindst følsomt over for støj.
7. Opbevar så vidt muligt enheden uden for børns rækkevidde.



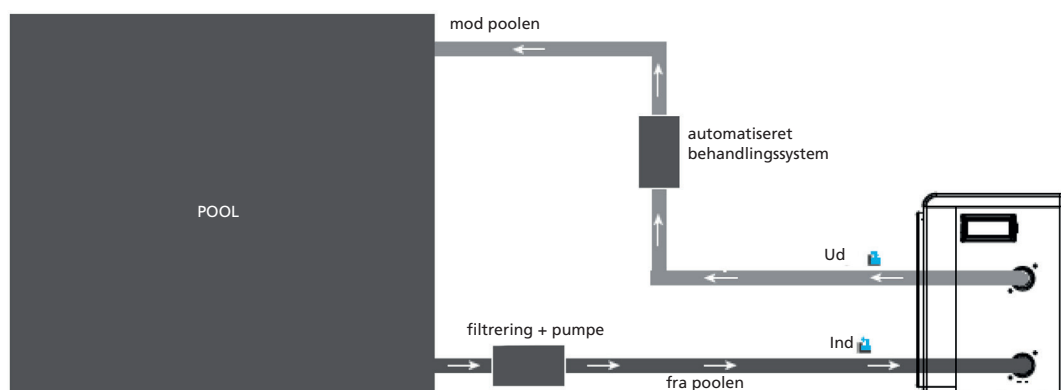
Placer ikke noget tættere på end 1,50 m foran varmepumpen.

Lad der være 30 cm tom plads rundt om siderne og bagsiden af varmepumpen.

Undlad at placere forhindringer over eller foran enheden!

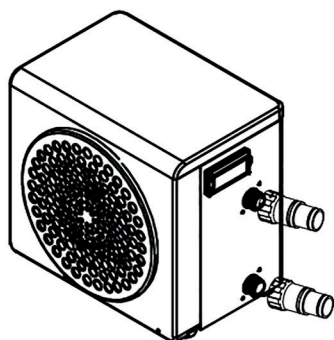
D INSTALLATION

INSTALLATIONS LAYOUT

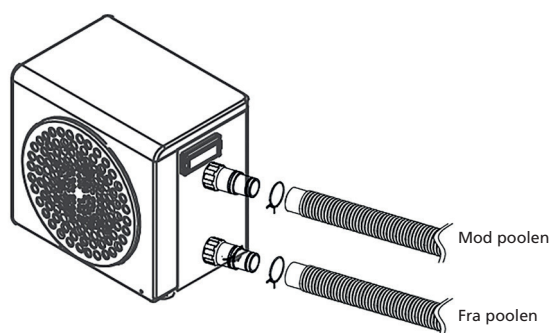


Filteret, der er placeret opstrøms for varmepumpen, skal renses jævnligt, så vandet i anlægget er rent, og der dermed undgås driftsproblemer som følge af snavs i eller tilstopning af filteret.

HYDRAULISK TILSLUTNING



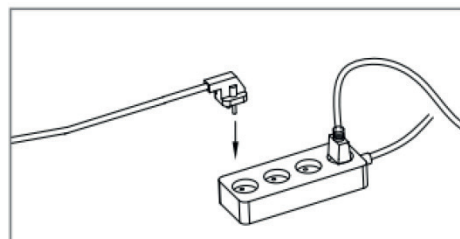
Trin 1
Skru stikkene fast til varmepumpen



Trin 2
Forbind vandudløbsrøret og vandindtagsrøret

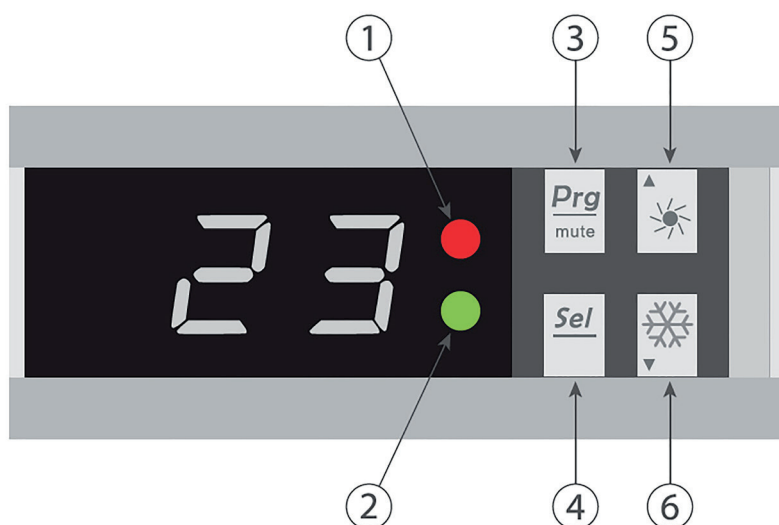
ELEKTRISK FORBINDELSE

Før du tilslutter din varmepumpe, skal du sikre dig, at stikket er jordet.
Filterpumpen bør fungere samtidig med varmepumpen.
Derfor skal du forbinde dem til det samme elektriske kredsløb.



E BRUG

BETJENINGSPANEL



- ① Strøm-LED
- ② Afrimnings-LED

- ③ PÅ/AF-KNAP
- ④ Vælg knap

- ⑤ Op-knap (+)
- ⑥ Ned-knap (-)

OPVARMNINGSTILSTAND



ADVARSEL

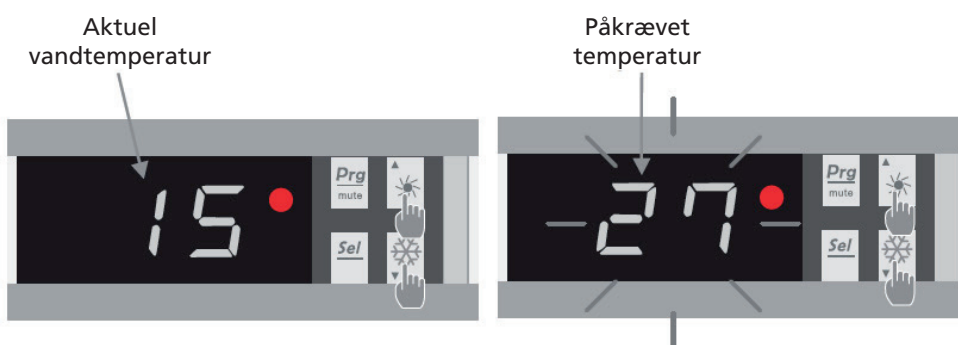
Før du starter, skal du sikre dig, at filtreringspumpen fungerer korrekt.

Trin 1 : Tryk på  for at tænde for din pumpe.

Trin 2 : Vælg den ønskede temperatur med knapperne  og .

EKSEMPEL:

Hvis den aktuelle temperatur er 15 °C, er standardindstillingstemperaturen 27°, og den nødvendige temperatur er 30 °C.



NYTTIGE OPLYSNINGER OM, HVORDAN OPVARMNINGSFUNKTIONEN FUNGERER

Når den indgående vandtemperatur er mindre end eller lig med den nødvendige temperatur (setpoint-temperatur) -X°C, skifter varmepumpen til varmetilstand. Kompressoren stopper, når temperaturen på det indkommende vand er større end eller lig med den nødvendige temperatur (setpoint-temperatur).

Indikatorer for indstillingsområde X og Y

X: Justerbar parameter fra 1° til 15 °C, standardindstillingen er 3 °C. (Parameter nr. 6)

STATUSVÆRDIER OG AVANCEREDE INDSTILLINGER



ADVARSEL

Denne operation bruges til at hjælpe med service og fremtidige reparationer. Standardindstillingerne bør kun ændres af en erfaren professionel person.

Systemets indstillinger kan kontrolleres og justeres via fjernbetjeningen ved at følge disse trin

1. Bliv ved med at trykke på , indtil du kommer ind i indstillingsbekræftelsestilstanden.
2. Tryk på  og  for at se parametrene.
3. Tryk på  for at vælge den indstilling, der skal ændres.

Bemærk, nogle indstillinger kan ikke ændres. Se indstillingstabellen for yderligere information.

4. Tryk på  og  for at justere indstillingsværdien.
5. Tryk på  for at indstille den nye værdi.
6. Tryk på  for at vende tilbage til hovedskærmen.



TABEL MED PARAMETRE

Nr.	Beskrivelse	Indstilling-sområde	Fabriks-indstilling	Bemærkninger
A	Vandindtagstemperatur	-19~99 °C		Faktiske data
b	Vandudtagstemperatur	-19~99 °C		Faktiske data
c	Omgivende lufttemperatur	-19~99 °C		Faktiske data
d	Indstilling af temperatur	15~40 °C	27 °C	Justerbar
E	Tid for automatisk afrimning	10~80 min	40 min	Justerbar
F	Maksimal afrimningsvarighed	10~40 min	30 min	Justerbar
H	Justering af temperaturforskel ved genstart	1~10 °C	3 °C	Justerbar
J	Automatisk genstart	0 = AF 1 = PÅ	1	Justerbar
O	Anti-frostbeskyttelse – lav lufttemperatur	1~15 °C	8°C	Justerbar
P	Fordampertemperatur for at gå i af afrimningstilstand	-19~0 °C	-3°C	Justerbar
U	Fordampertemperatur for at gå ud af afrimningstilstand	1~30 °C	20°C	Justerbar
t	Reserveret – modificer ikke			Forbeholdt

F DRIFT

Betingelser for brug

For at varmepumpen kan fungere normalt, skal den omgivende lufttemperatur være mellem 8 °C og 43 °C.

Anbefalinger inden opstart

Inden du aktiverer varmepumpen, bedes du:

- Kontrollere, at enheden er stabil.
- Kontrollere, at din elektriske installation fungerer korrekt.
- Kontrollere, at de hydrauliske forbindelser er tætte, og at der ikke er vandlækage.
- Fjern alle unødvendige genstande eller værktøjer fra området omkring enheden.

Drift

1. Tilslut enhedens strømstik.
2. Aktiver cirkulationspumpen.
3. Aktiver enhedens strømforsyningsbeskyttelse (differentialafbryder og afbryder).
4. Aktiver varmepumpen ved at trykke én gang på tændknappen.
5. Vælg den ønskede temperatur.
6. Varmepumpens kompressor starter efter få øjeblikke.

Alt, du skal gøre nu, er at vente, indtil den ønskede temperatur er nået.



ADVARSEL

Under normale forhold kan en passende varmepumpe opvarme vandet i en swimmingpool 1 °C til 2 °C om dagen. Det er derfor helt normalt ikke at mærke nogen temperaturforskel i systemet, når varmepumpen kører.

En opvarmet pool skal være overdækket for at undgå varmetab.

G VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE



ADVARSEL

Før du udfører vedligeholdelsesarbejde på enheden, skal du sikre dig, at du har afbrudt strømforsyningen.

Rengøring

Varmepumpens hus skal rengøres med en fugtig klud. Brug af rengøringsmidler eller andre husholdningsprodukter kan beskadige overfladen på kabinettet og påvirke dets egenskaber.

Fordamperen bag på varmepumpen skal rengøres omhyggeligt med en støvsuger og blødt børstetilbehør.

Årlig vedligeholdelse

Følgende operationer skal udføres af en kvalificeret person mindst én gang om året.

- Udføre sikkerhedskontroller.
- Kontrollere, at de elektriske ledninger er uden fejl og skader.
- Kontrollere jordforbindelserne.
- Overvåge tilstanden af trykmåleren og tilstedeværelsen af kølemiddel.

Vinteropbevaring

Din varmepumpe er designet til at fungere i regnfulde vejrforhold og modstå frost ved hjælp af en specielt udviklet anti-frost-teknologi. Det anbefales dog ikke at lade den stå udenfor i længere perioder (f.eks. om vinteren). Efter at have tømt poolen for vinteren, skal du opbevare varmepumpen på et tørt sted.



ADVARSEL

Under normale forhold kan en passende varmepumpe opvarme vandet i en swimmingpool 1 °C til 2 °C om dagen. Det er derfor helt normalt ikke at mærke nogen temperaturforskel i systemet, når varmepumpen kører.

En opvarmet pool skal være overdækket for at undgå varmetab.

H FEJLFINDINGSVEJLEDNING

DRIFTFORSTYRRELSER OG FEJL



PROBLEM

Stop straks poolvarmepumpen, hvis der opstår en af følgende fejl. Afbryd strømmen og kontakt din leverandør.

- Sikringer springer ofte eller afbryderen slukkes ofte.
- Der falder andre genstande eller vand ind i poolvarmepumpen.
- Andre unormale situationer.

I tilfælde af et problem viser varmepumpens skærm en fejlkode i stedet for temperaturvisningerne. Se venligst nedenstående tabel for at finde de mulige årsager til en fejl og de handlinger, der skal udføres.

Kode	Fejl	Mulige årsager	Handling
P1	Fejl i vandindtagtemperatursensoren	Sensoren er ikke tilsluttet ordentligt	Tilslut sensoren igen
		Sensoren er defekt	Udskift sensoren
		Defekt kontrolpanel	Udskift kontrolpanel
P3	Fejl i fordampertemperatursensoren	Samme årsager som P1	Samme handlinger som P1
P5	Fejl i ekstern temperatursensoren		
P7	Anti-frostbeskyttelse	Beskyttelse aktiveret, når den omgivende temperatur er for lav.	Det er ikke nødvendigt at gribe ind.
E3	Fejl i flowsensoren	Utilstrækkelig mængde vand i varmeveksleren	Kontroller dit vandkredsløbs funktion
		Defekt vandflowsensor	Udskift vandflowkontakten
		Defekt kontrolpanel	Udskift kontrolpanel
E6	Beskyttelse mod lavt tryk	Utilstrækkelig kølemiddelgas	Genopfyldning af kølemiddelgas
		Trykkontakt er ikke tilsluttet korrekt eller defekt	Tilslut eller udskift trykafbryderen
		Kontrolpanel defekt	Udskift kontrolpanelet
	Enheden holder op med at fungere uden fejlkode	Utilstrækkelig mængde vand i varmeveksleren	Kontroller dit vandkredsløbs funktion
		Defekt kontrolpanel	Udskift kontrolpanel



BEMÆRK!

Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en lokal forhandler eller dit nærmeste kundeservicecenter. Giv dem en detaljeret beskrivelse af apparatets funktionsfejl såvel som dit modelnummer.

Hvis problemet ikke er blevet rettet, bedes du kontakte din leverandør. Vær sikker på at informere dem om de detaljerede fejl samt enhedens model.



BEMÆRK!

Reparation af enheden må kun udføres af en autoriseret tekniker.

GARANTIBETINGELSER

Poolvarmepumpen leveres med 24 måneders garanti på de øvrige komponenter fra købsdatoen. Følgende regler gælder:

1. Vi nægter udtrykkeligt alle yderligere skadekrav, herunder krav om følgeskader .
2. Reparationer eller udskiftning af komponenter inden for garantiperioden medfører ikke en forlængelse af garantien.
3. Garantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke-originale dele, eller hvis reparationer udføres af en tredjepart.
4. Komponenter, der udsættes for normalt slid, såsom filteret, er ikke dækket af garantien.
5. Garantien er kun gyldig, når du præsenterer den originale, daterede købsfaktura og hvis der ikke er foretaget nogen ændringer.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forsømmelse eller handlinger, der afviger fra dem, der er angivet i denne brugsvejledning.
7. Transportomkostninger og de risici, der er forbundet med transporten af poolarmepumpen eller poolarmepumpenkomponenter skal altid være for køberens afregning.
8. Skader der er forårsaget ved brug af ikke-egnede filtre er ikke dækket af garantien.
9. Kølemiddeltab og/eller lækage på grund af forkert afbrydelse/ tilslutning af enhederne og/eller afbrydelse/ tilslutning af ikke kvalificeret personale er ikke dækket af de garantibetingelser, der gælder for dette produkt. Skader på enheder, der ikke bliver monteret, tilsluttet og/eller afbrudt i henhold til lokal lovgivning og/eller ikke i overensstemmelse med retningslinjerne i denne vejledning, er ikke omfattet af de garantibetingelser, der gælder for dette produkt.



Kontakt din forhandler vedrørende reparation, hvis disse instruktioner ikke giver en løsning. Sørg for, at afbrydelsen altid foretages af kvalificeret, autoriseret personale og i henhold til din lokale lovgivning, hvis det er nødvendigt at afbryde forbindelsen.

Kast ikke elektrisk udstyr som usortert kommunalt affald, brug separate innsamlingsanlegg. Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger vedrørende tilgængelige indsamlingssystemer. Hvis elektriske apparater bortskaffes på lossepladser eller affaldsdepoter, kan farlige stoffer sive ned i grundvandet og gå ind i fødekæden og dermed skade dit helbred og din sundhed. Når gamle apparater erstattes af nye, er forhandleren lovmæssigt forpligtet til i det mindste at tage gratis imod dit gamle apparat til bortskaffelse. Kast ikke batterier i ilden, da de kan eksplodere eller frigive farlige væsker. Hvis du udskifter eller ødelægger fjernbetjeningen, skal du tage batterierne ud og smide dem væk i overensstemmelse med de gældende regler, da de er skadelige for miljøet.

Miljøoplysninger: Dette udstyr indeholder fluorholdige drivhusgasser, der er omfattet af Kyoto-protokollen. Den bør kun betjenes eller afmonteres af fagligt uddannet personale.

Dette udstyr indeholder R32-kølemiddel i mængden, som angivet i tabellen ovenfor. Lad ikke R32 slippe ud i atmosfæren: R32 er en fluorholdig drivhusgas med et potentiale for global opvarmning (GWP) = 675

Internet:

For nemheds skyld kan du downloade den nyeste version af bruger-, installations- og/eller servicehåndbogen på www.Qlima.com



DK

17

Hyvä asiakas

Onnittelut Qliman uima-altaan lämpöpumpun hankinnasta. Olet hankkinut korkealaatuisen tuotteen, joka vastuullisesti käytettynä toimii vuosia.

Luo nämä käyttöohjeet ensin, jotta varmistat uima-altaan lämpöpumpun parhaan mahdollisen käyttöiän.

Uima-altaan lämpöpumpulla on 24 kuukauden takuu ostopäivästä lähtien.

Nauti uima-altaasi lämpöpumpusta.

Ystävällisin terveisin

PVG Holding b.v.

Asiakaspalveluosasto

1. LUE KÄYTTÖOHJEET ENSIN.

2. JOS ET OLE VARMA, OTA YHTEYTTÄ PAIKALLISEEN JÄLLEENMYYJÄÄN.

FIN

18

SISÄLTÖ

A	TURVALLISUUSOHJEET
B	OSIEN NIMET
C	YLEISTÄ
D	ASENNUS
E	KÄYTTÖ
F	KÄYTTÖ
G	YLLÄPITO JA HUOLTO
H	VIANETSINNÄN VINKIT
I	TAKUUEHDOT

LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE

Ohjeesta löydät monia hyödyllisiä vinkkejä allaslämpöpumpun käytöstä ja ylläpidosta. Löydät monia vastauksia tavallisiin ongelmiin Vianetsinnän vinkkejä -luvusta. Jos katsot Vianetsinnän vinkkejä -lukua ensin, sinun ei ehkä tarvitse ottaa yhteyttä huoltoon.

A TURVALLISUUSOHJEET

Asenna laite vain, jos se on paikallisen/kansallisen lainsäädännön, asetusten ja standardien mukainen. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi uima-altaan lämpöpumppuna asuinrakennusten uima-altaissa. Tarkista verkkovirta ja taajuus. Tämä yksikkö sopii vain maadoitettuihin pistorasioihin, liitäntäjännite 220–240 V~ / 50 Hz.



TÄRKEÄÄ

- Laite TÄYTYY aina liittää maadoitettuun pistorasiaan. Jos virransyöttö ei ole maadoitettu, laitetta ei saa liittää siihen. Pistokkeen täytyy aina olla helposti saavutettavissa, kun yksikkö on liitetty pistorasiaan. Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.
- Uima-altaan lämpöpumppu sisältää kylmäainetta ja se voidaan luokitella painelaitteeksi. Käytä siksi valtuutettua ammattilaista uima-altaan lämpöpumpun ylläpitoon.

Tarkista seuraavat asiat ennen yksikön liittämistä:

- Jännitteen täytyy vastata arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Pistorasian ja sähkönsyötön täytyy vastata arvokilvessä ilmoitettua virtaa.
- Laitteen kaapelissa olevan pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.
- Laite täytyy sijoittaa ja asentaa vakaalle pinnalle.

Valtuutetun sähköasentajan tulee tarkistaa laitteen sähkönsyöttö, jos sinulla on epäilyksiä yhteensopivuudesta.

- Tämä laite on valmistettu CE-turvastandardien mukaan. Laitteen käytön kanssa tulee joka tapauksessa noudattaa huolellisuutta.

FIN

- Älä peitä ilmansisäänottoa ja ulostuloaukkoa.
- Älä koskaan anna laitteen joutua kosketuksiin kemikaalien kanssa.
- Älä koskaan ruiskuta yksikköä vedellä tai upota sitä veteen.
- Älä laita käsiä, sormia tai esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä koskaan käytä jatkojohtoa laitteen liittämiseksi sähkönsyöttöön. Jos sopivaa, maadoitettua pistorasiaa ei ole käytettävissä, pyydä valtuutettua sähköasentajaa asentamaan pistorasia.
- Anna valtuutetun huollon suorittaa korjaukset ja/tai ylläpidon. Noudata käyttö- ja ylläpito-ohjeita laitteen käyttöohjeen mukaisesti.
- Irrota aina yksikön pistoke pistorasiasta, kun yksikkö ei ole käytössä.
- Älä käytä tai pysäytä laitetta laittamalla pistoke tai vetämällä pistoke pois pistorasiasta. Käytä vain laitteen (tai kaukosäätimen, jos käytössä) painikkeita.
- Älä avaa uima-altaan lämpöpumppua, kun se on käynnissä.
- Irrota aina pistoke ennen uima-altaan lämpöpumpun puhdistusta tai huoltoa.
- Älä aseta kaasupolttimia, uuneja ja/tai liesiä ilmavirtaan.
- Älä käytä uima-altaan lämpöpumpun painikkeita tai kosketa sitä märillä käsillä.
- Huomaa, että ulkoyksikön tuottaa ääntä, kun se on käynnissä. Se saattaa olla ristiriidassa paikallisen lainsäädännön kanssa ja on käyttäjän vastuulla varmistaa, että laite on paikallisen lainsäädännön mukainen.
- Laite ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietämystä laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole opastanut tai ohjannut heitä laitteen turvallisessa käytössä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Suosittelemme pysymään poissa suoran ilmavirran tieltä.
- Älä muokkaa yksikköä millään tavalla.

- Jos sähköjohto on vahingoittunut, valmistajan, sen asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevien henkilöiden tulee vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Yleiset toimitusohjeet: Laitteisto täytyy aina säilyttää ja kuljettaa pystysuorassa lavalla ja sen alkuperäisessä pakauksessa. Jos sitä säilytetään tai kuljetetaan vaakasuorassa, odota vähintään 24 tuntia ennen sen kytkemistä päälle.



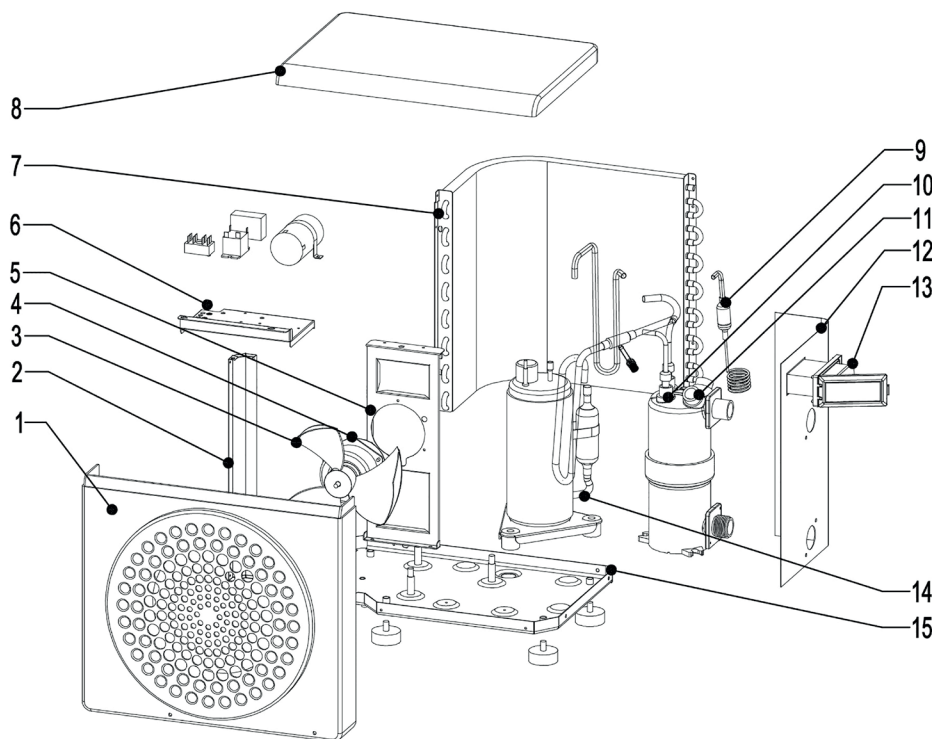
HUOMAA!

- Älä koskaan käytä laitetta, jonka sähköjohto, pistoke, kotelo tai ohjauspaneeli on vahingoittunut.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa takuun mitätöintiin tällä laitteella.

Huomautus fluoratuista kaasuista

1. Tämä allaslämpöpumppuyksikkö sisältää fluorattuja kaasuja. Jos tarvitset erityisiä tietoja kaasutyypistä ja määrästä, katso yksikön asianmukaista merkintää.
2. Valtuutetun asentajan täytyy suorittaa yksikön asennus, huolto, ylläpito ja korjaus.
3. Valtuutetun asentajan täytyy suorittaa tuotteen asennuksen purku ja kierrätys.
4. Tämä uima-altaan lämpöpumppu on hermeettisesti suljettu yksikkö, jossa on fluorattuja kaasuja.

B OSIEN NIMET



- | | | |
|------------------------|-----------------|---------------------------|
| ① Etupaneeli | ⑥ Säättöasiat | ⑪ Veden virtauksen kytkin |
| ② Asennusteline | ⑦ Haihdutin | ⑫ Vasen sivupaneeli |
| ③ Tuulettimen lapa | ⑧ Yläpaneeli | ⑬ Ohjauspaneeli |
| ④ Tuulettimen moottori | ⑨ Kuristusosat | ⑭ Kompressori |
| ⑤ Tuulettimen tuki | ⑩ Lämmönvaihdin | ⑮ Perusrunko |

PAKKAUKSEN SISÄLLÖT

- Lämpöpumppu
- 2 hydraulista tulo-/lähtöliitintä halkaisija 32/38 mm
- Tämä asennus- ja käyttöopas
- 4 tärinänestovalusta



HUOM!

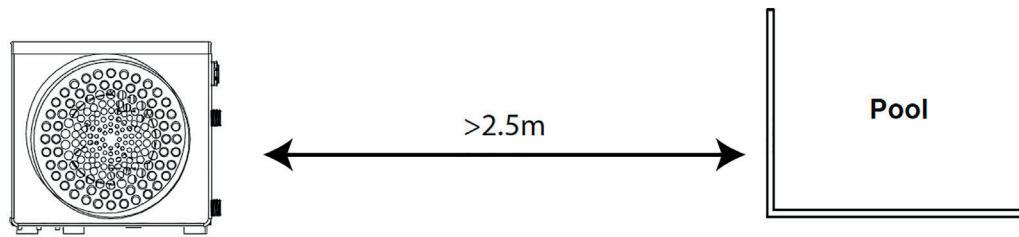
Kaikki tässä käyttöohjeessa ja lahjapakkauksessa olevat kuvat ovat vain selityksiä ja viitteitä varten. Ne voivat olla hieman erilaisia kuin ostamassasi tuotteessa. Todellinen muoto on määräävä.



24

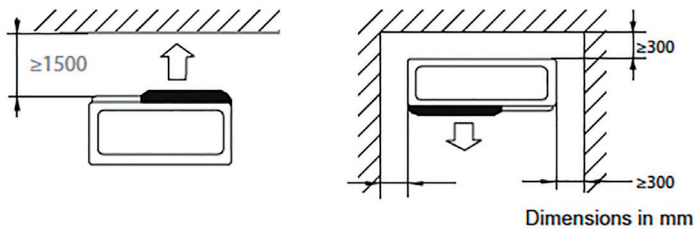
PAIKKA

Lämpöpumpun tulee sijaita vähintään 2,5 metrin päässä uima-altaasta.



Noudata seuraavia sääntöjä lämpöpumpun paikan valinnassa.

1. Yksikön tuleva sijainti täytyy olla helposti saavutettavissa kätevää käyttöä ja ylläpitoa varten.
2. Se täytyy asentaa maahan, mielellään tasaiselle betonilattialle. Varmista, että lattia on riittävän vakaa ja kestää yksikön painon.
3. Tarkista, että yksikön ilmanvaihto on riittävä, että ilman ulostulo kohdistu lähellä olevien rakennuksen ikkunoihin ja että poistuva ilma ei voi palata takaisin. Järjestä lisäksi riittävästi tilaa yksikön ympärille huolto- ja ylläpitotoimintoja varten.
4. Yksikköä ei saa asentaa alueelle, joka altistuu öljylle, syttyville kaasuille, syövyttävälle tuotteille, rikkipitoisille yhdisteille tai lähelle korkean taajuuden laitteita.
5. Mutaroiskeiden estämiseksi älä asenna yksikköä lähelle tietä tai kulkureittejä.
6. Jotta vältetään haitan aiheutuminen naapureille, varmista, että yksikkö on asennettu niin, että se sijoitetaan kohti aluetta, joka on vähiten herkkä melulle.
7. Pidä yksikkö mahdollisimman paljon poissa lasten ulottuvilta.



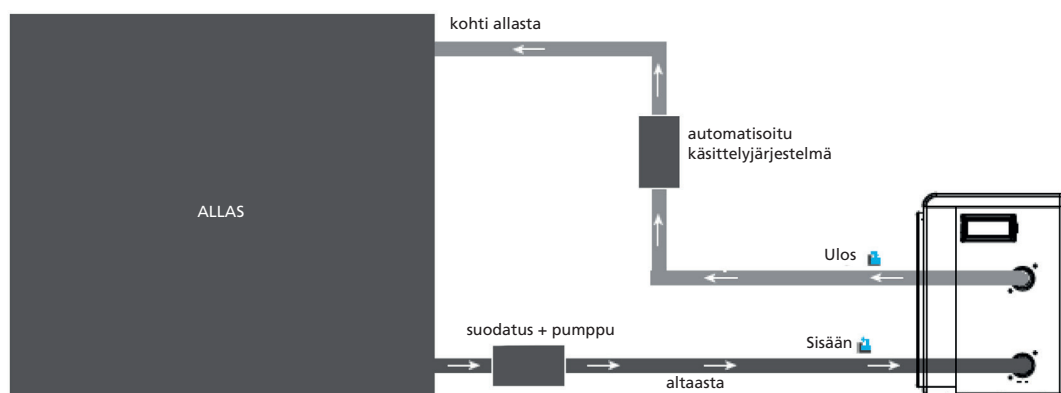
Älä sijoita mitään vähintään 1,50 m päähän lämpöpumpun etuosasta.

Jätä 30 cm tyhjää tilaa lämpöpumpun sivujen ympärille ja taakse.

Älä jätä mitään esteitä yksikön yläpuolelle tai eteen!

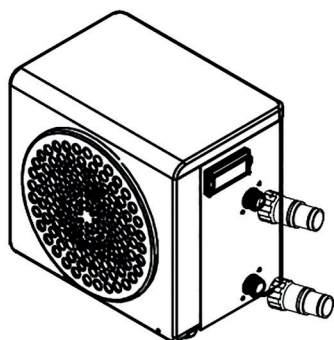
D ASENNUS

ASENNUSKAAVIO

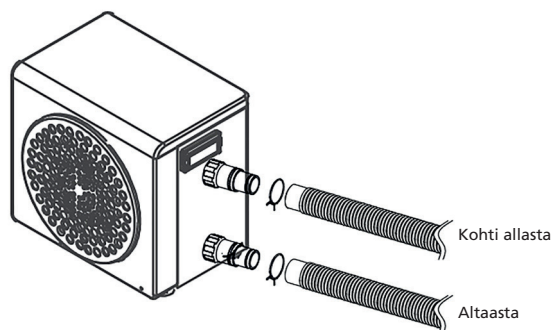


Suodatin, joka sijaitsee lämpöpumpusta katsoen paluusuunnassa, täytyy puhdistaa säännöllisesti, jotta vesi järjestelmässä on puhdasta. Näin vältetään likaan tai suodattimen tukkeutumiseen liittyvät käyttöongelmat.

HYDRAULILIITÄNTÄ



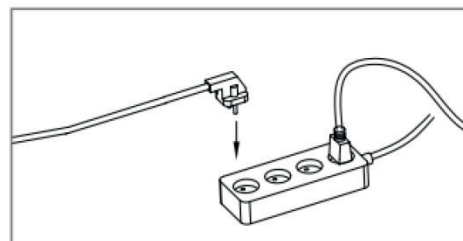
Vaihe 1
Ruuvaa liittimet lämpöpumppuun



Vaihe 2
Liitä veden poistoletku ja veden otto-putki

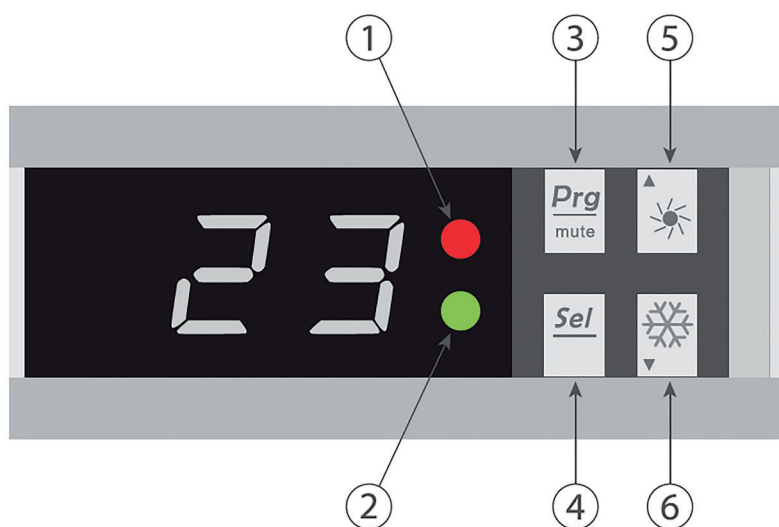
SÄHKÖLIITÄNTÄ

Varmista ennen lämpöpumpun liitântää, että pistoke on maadoitettu.
Suodatinpumpun tulee toimia samaan aikaan lämpöpumpun kanssa. Siksi sinun tulee liittää ne samaan virtapiiriin.



E KÄYTTÖ

OHJAUSPANEELI



① Virran LED

② Huurteenpoiston LED

③ ON/OFF-painike

④ Valintapainike

⑤ Ylös-painike (+)

⑥ Alas-painike (-)

LÄMMITYS-TILA



VAROITUS

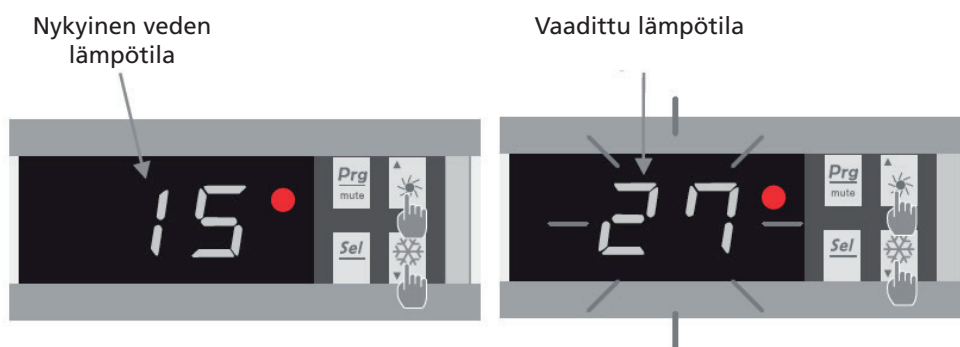
Varmista ennen käynnistystä, että suodatinpumppu toimii oikein.

Vaihe 1: Paina  pumpun käynnistämiseksi. to switch on your pump.

Vaihe 2: Valitse vaadittava lämpötila painikkeilla  ja .

ESIMERKKI:

Jos nykyinen lämpötila on 15 °C, oletusasetuslämpötila on 27° vaadittu lämpötila on 30 °C.



HYÖDYLLIÄ TIETOJA LÄMMITYSTILAN TOIMINNASTA

Kun sisään tulevan veden lämpötila on alle tai sama kuin vaadittu lämpötila (asetettu lämpötila) -X °C, lämpöpumppu vaihtaa lämmitystilaan. Kompressor pysähtyy, kun sisään tulevan veden lämpötila on suurempi tai sama kuin vaadittu lämpötila (asetettu lämpötila).

Osoittimen säätöalueelle X ja Y

X: säädettävä parametri 1°:sta 15 °C:seen, oletusasetus on 3 °C. (Parametri nro 6)

TILA-ARVOT JA LISÄASETUKSET



VAROITUS

Toimintoa käytetään huollon ja tulevien korjausten apuna.
Vain kokenut ammattihenkilö saa muokata oletusasetuksia.

Järjestelmän asetuksia voidaan tarkistaa ja säätää kaukosäätimellä noudattamalla seuraavia vaiheita

1. Jatka -painikkeen painamista, kunnes siirryt asetusten vahvistustilaan.
2. Paina ja nähdäksesi parametrit.
3. Paina valitaksesi muokattavan asetuksen.

Huomaa, että joitakin asetuksia ei voi muokata. Katso asetustaulukosta lisätietoja.

4. Säädä asetusarvoa painamalla ja .
5. Aseta uusi arvo painamalla .
6. Palaa päänäyttöön painamalla .



PARAMETRIEN TAULUKKO

Nro	Kuvaus	Säätöalue	Tehdasa- setus	Huomautukset
A	Veden sisäänottolämpötila	-19~99°C		Todelliset tiedot
b	Veden poistolämpötila	-19~99°C		Todelliset tiedot
c	Ympäröivän ilman lämpötila	-19~99°C		Todelliset tiedot
d	Lämpötilan asetus	15~40°C	27°C	Säädettävä
E	Huurteenpoiston automaattisen aktivoinnin aika	10~80 min	40 min	Säädettävä
F	Huurteenpoiston enimmäiskesto	10~40 min	30 min	Säädettävä
H	Lämpötilaeron säätö uudelleenkäynnistystä varten	1~10°C	3°C	Säädettävä
J	Automaattinen uudelleenkäynnistys	0 = POIS PÄÄLTÄ 1 = PÄÄLLÄ	1	Säädettävä
O	Jäätymisenestön suojaus – alhainen ilman lämpötila	0~15°C	8°C	Säädettävä
P	Haihduttimen lämpötila huurteenpoistotilaan siirtymiseksi	-19°C~0°C	-3°C	Säädettävä
U	Haihduttimen lämpötila huurteenpoistotilasta poistumiseksi	1~30°C	20°C	Säädettävä
t	Varattu – älä muokkaa			Varattu

F KÄYTTÖ

Käyttöehdot

Jotta lämpöpumppu voi toimia normaalisti, ympäröivän ilman lämpötilan täytyy olla 8–43 °C.

Suositukset ennen käynnistystä

Ennen lämpöpumpun aktivointia:

- Tarkista, että yksikkö on vakaa.
- Tarkista sähköasennuksen oikea toiminta.
- Tarkista, että hydrauliliitännät ovat tiukat ja että vesivuotoja ei ole.
- Poista tarpeettomat esineet tai työkalut yksikön ympäriltä.

Käyttö

1. Liitä yksikön pistoke.
2. Aktivoi kiertopumppu.
3. Aktivoi yksikön virransyötön suojaus (differentiaalikytkin ja virrankatkaisin).
4. Aktivoi lämpöpumppu painamalla virtapainiketta kerran.
5. Valitse vaadittu lämpötila.
6. Lämpöpumpun kompressori käynnistyy hetken kuluttua.

Sinun täytyy nyt vain odottaa, kunnes vaadittu lämpötila on saavutettu.



VAROITUS

Normaaleissa olosuhteissa sopiva lämpöpumppu voi lämmittää veden uima-altaassa 1–2 °C:lla päivässä. Siksi on täysin normaalia, että lämpötilaeroa ei tunne järjestelmässä, kun lämpöpumppu on käynnissä.

Lämmitetty allas täytyy peittää, jotta vältetään lämmön menetys.

G YLLÄPITO JA HUOLTO



VAROITUS

Varmista ennen yksikön ylläpitotöitä, että olet irrottanut virransyötön.

Puhdistus

Lämpöpumpun kotelo täytyy puhdistaa kostealla liinalla. Pesuaineiden tai muiden kotitaloustuotteiden käyttö voi vahingoittaa kotelon pintaa ja vaikuttaa sen ominaisuuksiin.

Haihduutin lämpöpumpun takana täytyy puhdistaa huolellisesti pölynimurilla ja pehmeällä harjalisäosalla.

Vuosittainen ylläpito

Pätevän huoltohenkilön täytyy suorittaa seuraavat toimet vähintään kerran vuodessa.

- Suorita turvallisuustarkastukset.
- Tarkista sähköjohtojen eheys.
- Tarkista maadoitusliitännät.
- Seuraa painemittarin tilaa ja kylmäaineen määrää.

Säilytys talvella

Lämpöpumppusi on suunniteltu toimimaan sadesäässä ja kestämaan pakkasta käyttämällä erityisesti suunniteltua jäätymisenestoteknologiaa. Emme kuitenkaan suosittele sen jättämistä ulos pitkiksi ajoiksi (esim. talven ajaksi). Kun allas on tyhjennetty vedestä talvea varten, varastoi lämpöpumppu kuivassa paikassa.



VAROITUS

Normaaleissa olosuhteissa sopiva lämpöpumppu voi lämmittää veden uima-altaassa 1–2 °C:lla päivässä. Siksi on täysin normaalia, että lämpötilaeroa ei tunne järjestelmässä, kun lämpöpumppu on käynnissä.

Lämmitetty allas täytyy peittää, jotta vältetään lämmön menetys.

H VIANETSINNÄN VINKIT

TOIMINTAHÄIRIÖT JA VIAT



ONGELMA

Sammuta uima-altaan lämpöpumppu välittömästi, jos joku seuraavista vioista tapahtuu. Irrota sähkönsyöttö ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.

- Sulake palaa usein tai virrankatkaisin laukeaa usein.
- Uima-altaan lämpöpumppuun joutuu vieraita esineitä tai vettä.
- Muut epänormaalit tilanteet.

Jos ilmenee ongelma, lämpöpumpun näyttö näyttää virhekoodin lämpötilan sijaan.

Katso alla olevasta taulukosta vian mahdolliset syyt ja suoritettavat toimet.

Koodi	Vika	Mahdolliset syyt	Toiminta
P1	Veden sisäänoton lämpötila-anturin toimintahäiriö	Anturi liitetty huonosti	Liitä anturi uudelleen
		Anturi viallinen	Vaihda anturi
		Viallinen ohjauspaneeli	Vaihda ohjauspaneeli
P3	Haihduttimen lämpötila-anturin toimintahäiriö	Samat syyt kuin P1	Samat toimet kuin P1
P5	Ulkoisen lämpötilan anturin toimintahäiriö		
P7	Jäätymiseneston suojaus	Suojaus aktivoitu, kun ympäröivä lämpötila on liian alhainen.	Toimia ei tarvita
E3	Virtausanturin toimintahäiriö	Riittämätön vesimäärä lämmönvaihtimessa	Tarkista veden kierroksen toiminta
		Viallinen veden virtausanturi	Vaihda veden virtauskytkin
		Viallinen ohjauspaneeli	Vaihda ohjauspaneeli
E6	Alhaisen paineen suojaus	Riittämätön kylmäainekaasu	Kylmäainekaasun täyttö
		Painekytkeitä ei ole kytketty hyvin tai se on viallinen	Kytke tai vaihda painekytkein
		Ohjauspaneeli viallinen	Vaihda ohjauspaneeli
	Yksikkö lakkaa toimimasta ilman virhekoodia	Riittämätön vesimäärä lämmönvaihtimessa	Tarkista veden kierroksen toiminta
		Viallinen ohjauspaneeli	Vaihda ohjauspaneeli



HUOM!

Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai lähimpään asiakaspalveluun. Kuvaile heille yksityiskohtaisesti yksikön toimintahäiriö ja anna mallinumero.

Jos ongelmaa ei ole korjattu, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Kerro toimintahäiriöiden yksityiskohtaiset tiedot ja yksikön mallitiedot.



HUOM!

Vain valtuutettu ilmastointilaitteasentaja saa korjata laitteen.

FIN

I TAKUUEHDOT

Altaan lämpöpumpulla on 24 kuukauden takuu muille osille ostopäivästä alkaen. Sovelletaan seuraavia sääntöjä:

1. Kieltäydymme nimenomaisesti kaikista vahingonkorvausvaatimuksista, mukaan lukien sivuvaikutukset tai muut vahingot.
2. Komponenttien korjaukset tai vaihto takuuajana ei johda takuun pidentämiseen.
3. Takuu on mitätön, jos laitteeseen on tehty muutoksia, käytetty muita kuin aitoja osia tai kolmannet osapuolet ovat tehneet korjaukset.
4. Takuu ei kata normaalille kulumiselle altistuvia komponentteja, kuten suodattimia.
5. Takuu on voimassa vain silloin, kun esität alkuperäisen, päiväyksellä varustetun ostokuitin ja jos mitään muokkauksia ei ole tehty.
6. Takuu on mitätön, jos vahingot aiheutuvat laiminlyönnistä tai toimista, jotka poikkeavat tämän käyttöohjeen sisältämistä ohjeista.
7. Allaslämpöpumpun tai komponenttien toimituskulut ja kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.
8. Takuu ei kata muiden kuin sopivien suodattimien käytöstä aiheutuvia vaurioita.
9. Epäpätevän henkilöstön aiheuttama kylmäaineen menetys ja/tai vuoto yksiköiden kytkennän tai irtikytkennän vuoksi eivät kuulu tämän tuotteen takuuehtojen piiriin. Vauriot yksiköille, jotka on asennettu, kytketty ja/tai irtikytetty paikallisten lakien ja /tai säädösten vastaisesti ja/tai noudattamatta tämän käyttöoppaan ohjeita, eivät kuulu tämän tuotteen takuuehtojen piiriin.

Ota yhteyttä jälleenmyyjän laitteen korjaamista varten, jos nämä ohjeet eivät ratkaise ongelmaa. Varmista, että jos laite epätodennäköisessä tapauksessa pitää kytkeä irti, irtikytkennän suorittaa aina pätevä, valtuutettu henkilöstö ja paikallisten lakien ja säädösten mukaan.



Älä hävitä sähkölaitteita lajittelemattomana talousjätteenä, käytä kierrätyspistettä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi lisätietoja kierrätyksestä. Jos sähkölaitteet hävitetään kaatopaikoilla, vaaralliset aineet voivat vuotaa pohjaveteen ja päätyä ravintoketjuun ja vaurioittaa näin terveyttäsi ja hyvinvointiasi. Kun vaihdat vanhat laitteet uusiin, jälleenmyyjä on lain mukaan velvoitettu ottamaan vanhan laitteen takaisin hävittämistä varten maksutta. Älä heitä paristoja tuleen. Ne voivat räjähtää tai vapauttaa vaarallisia nesteitä. Jos vaihdat tai hävität kaukosäätimen, irrota kaikki paristot ja toimita ne asianmukaiseen keräykseen, koska ne ovat haitallisia ympäristölle.

Ympäristötiedot: Tämä laite sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja, jotka ovat Kioton pöytäkirjan alaisia. Vain ammattikoulutuksen henkilöstön tulee huoltaa tai purkaa laite.

Laite sisältää R32-kylmäainetta alla olevassa taulukossa ilmoitettujen määrien mukaan. Älä päästä R32-kylmäainetta ilmaan: R32 on fluorattu kasvihuonekaasu, jonka lämmitysvaikutus (Global Warming Potential, GWP) on 675

Internet:

Voit ladata uusimmat versiot käyttö-, asennus- ja/tai huolto-oppaista osoitteesta www.Qlima.com



FIN

33

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your Qlima pool heat pump. You have acquired a high quality product that, if used responsibly, will give you many years of pleasure.

Please read these instructions for use first in order to ensure the maximum life span of your pool heat pump.

On behalf of the manufacturer, we provide a 24-month guarantee on all material and production defects.

Please enjoy your pool heat pump.

Yours sincerely,

PVG Holding b.v.

Customer service department

1. READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.

2. IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.

GB

34

CONTENTS

- A SAFETY INSTRUCTIONS
- B. PARTS NAMES
- C. GENERAL
- D. INSTALLATION
- E. USE
- F. OPERATION
- G. MAINTENANCE AND SERVICING
- H. TROUBLE SHOOTING TIPS
- I. GUARANTEE CONDITIONS

READ THIS MANUAL

Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your pool heat pump properly. You will find many answers to common problems in the chapter Troubleshooting Tips. If you review chapter H “Troubleshooting Tips” first, you may not need to call for service.

A SAFETY INSTRUCTIONS

Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a pool heat pump for residential pools. Check the mains voltage and frequency. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220-240 V~ / 50 Hz.



IMPORTANT

- The device **MUST** always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.
- The pool heat pump contains a refrigerant and can be classified as pressurized equipment. Therefore always use an authorized engineer for maintenance of the pool heat pump.

Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed on a stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other

GB

electrical device.

- Do not cover the air inlet and outlet grill.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never spray the unit with or submerge in water.
- Do not insert hands, fingers or objects into the openings of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- Have any repairs and/or maintenance only carried out by a recognised service engineer or your recognised supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- Do not operate or stop the pool heat pump by inserting or pulling out the power plug. Only use the dedicated buttons on the pool heat pump or on the remote control.
- Do not open the pool heat pump when it is in operation.
- Always pull out the electrical plug when cleaning or servicing the pool heat pump.
- Do not place gas burners, ovens and/or stoves in the air-stream.
- Do not operate the buttons or touch the pool heat pump with wet hands.
- Note that the unit produces sound when in use, this could interfere with local legislation, it is the responsibility of the user to check and to make sure the equipment is in full compliance with local legislation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

GB

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- It is advised to stay out of the direct air stream.
- Do not make any modifications to the unit.
- If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or persons with comparable qualifications in order to prevent danger.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The equipment must always be stored and transported vertically on a pallet and in its original packaging. If it is stored or transported horizontally, wait at least 24 hours before switching it on.



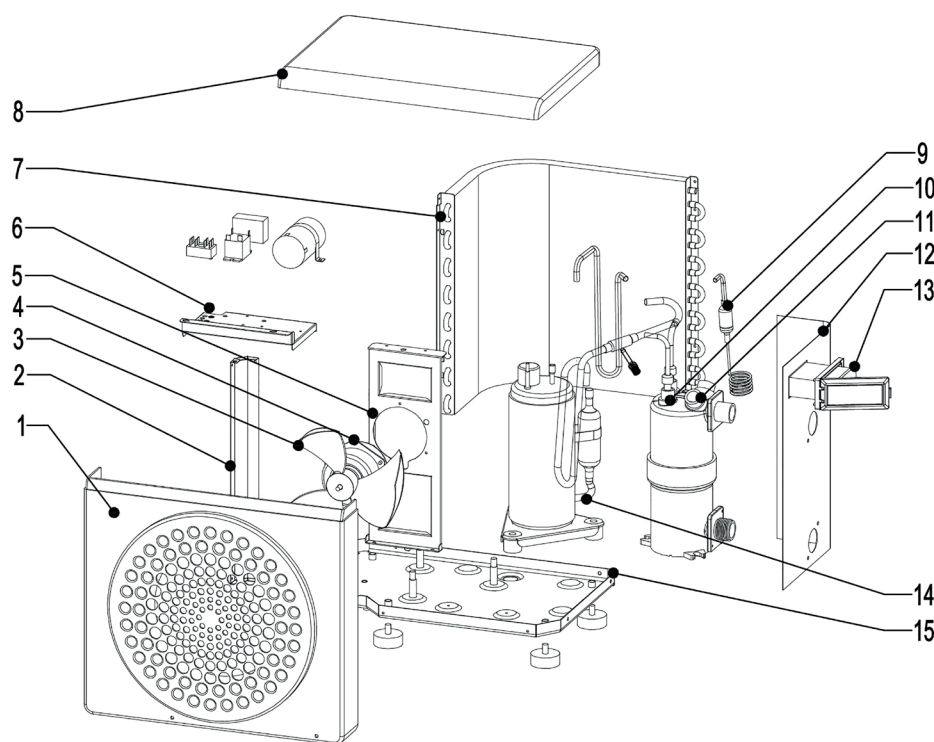
ATTENTION!

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

NOTE ABOUT FLUORINATED GASSES

1. This pool heat pump unit contains fluorinated gasses. For specific information on the type of gas and the amount, please refer to the relevant label on the unit itself.
2. Installation, service, maintenance and repair of this unit must be performed by a certified technician.
3. Product recycling must be performed by a certified technician.
4. This pool heat pump unit is a hermetically sealed unit that contains fluorinated gasses.

B PART NAMES



- | | | |
|------------------|--------------------------|---------------------|
| ① Front panel | ⑥ Electrical control box | ⑪ Water Flow Switch |
| ② Mounting frame | ⑦ Evaporator | ⑫ Left side panel |
| ③ Fan blade | ⑧ Top panel | ⑬ Control panel |
| ④ Fan motor | ⑨ Throttling parts | ⑭ Compressor |
| ⑤ Fan support | ⑩ Heat exchanger | ⑮ Base frame |

PACKAGE CONTENTS

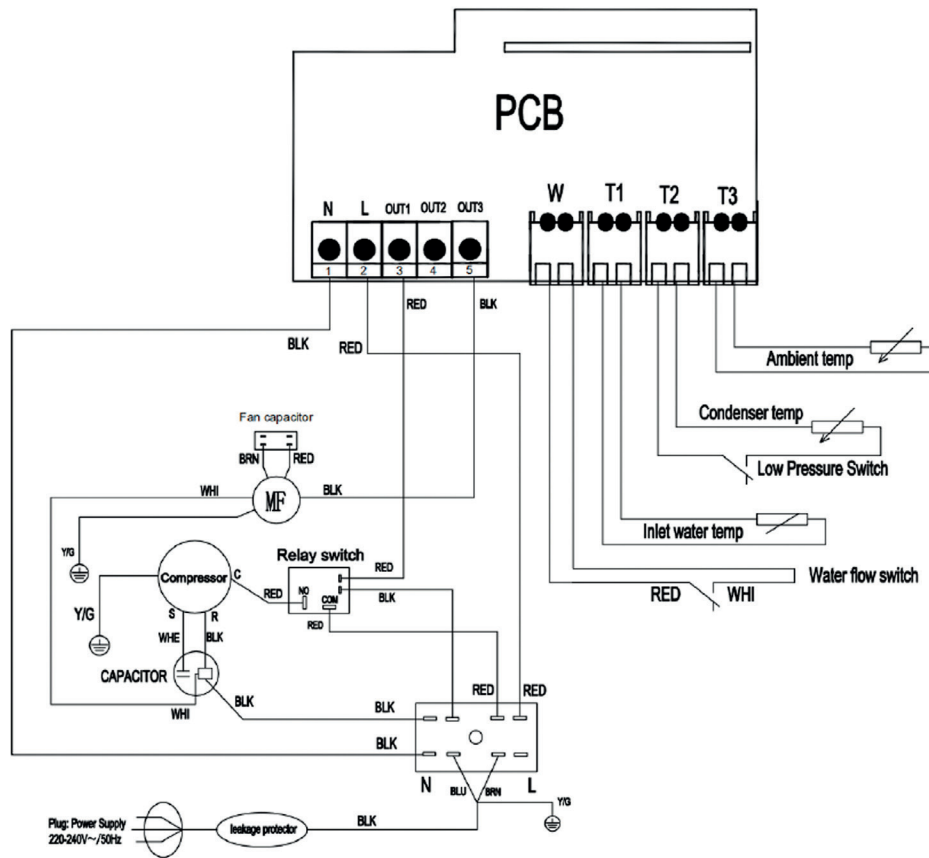
- Heat pump
- 2 hydraulic inlet/outlet connectors 32/38mm diameter
- This installation and user manual
- **4 anti-vibration pads**



NOTE!

All the pictures in this manual and on the gift box are for explanation and indication purpose only. They may be slightly different from the pool heat pump you purchased. The actual shape shall prevail.

WIRING DIAGRAMS



C GENERAL

DURING USE

- To avoid serious injuries, never touch the fan when it is operating.
- Keep the heat pump out of the reach of children to avoid serious injuries caused by the heat exchanger's blades.
- Never start the equipment if there is no water in the pool or if the circulating pump is stopped.
- Check the water flow rate every month and clean the filter if necessary.

DURING CLEANING

- Switch off the equipment's electricity supply.
- Close the water inlet and outlet valves.
- Do not insert anything into the air or water intakes or outlets.
- Do not rinse the equipment with water.

WATER TREATMENT

Heat pumps for swimming pools can be used with all types of water treatment systems. Nevertheless, it is essential that the treatment system (chlorine, pH, bromine and/or salt chlorinator metering pumps) is installed after the heat pump in the hydraulic circuit.

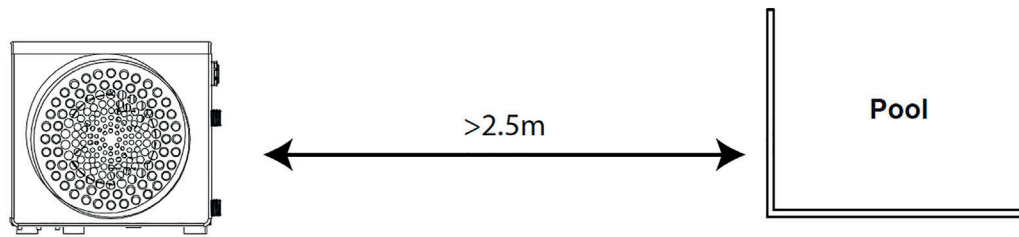
To avoid any deterioration to the heat pump, the water's pH must be maintained between 6.9 and 8.0.

The heat pump is very easy to install, only water and power need to be connected during installation.

GB

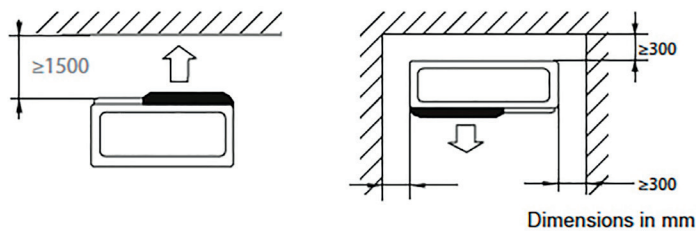
LOCATION

The heat pump should be located at least 2.5 meter away from the swimming pool.



Please comply with the following rules concerning the choice of heat pump location.

1. The unit's future location must be easily accessible for convenient operation and maintenance.
2. It must be installed on the ground, laid ideally on a level concrete floor. Ensure that the floor is sufficiently stable and can support the weight of the unit.
3. Check that the unit is properly ventilated, that the air outlet is not facing the windows of neighboring buildings and that the exhaust air cannot return. In addition, provide sufficient space around the unit for servicing and maintenance operations.
4. The unit must not be installed in an area exposed to oil, flammable gases, corrosive products, sulfurous compounds or close to high frequency equipment.
5. To prevent mud splashes, do not install the unit near a road or track.
6. To avoid causing nuisance to neighbors, make sure the unit is installed so that it is positioned towards the area that is least sensitive to noise.
7. Keep the unit as much as possible out of the reach of children.



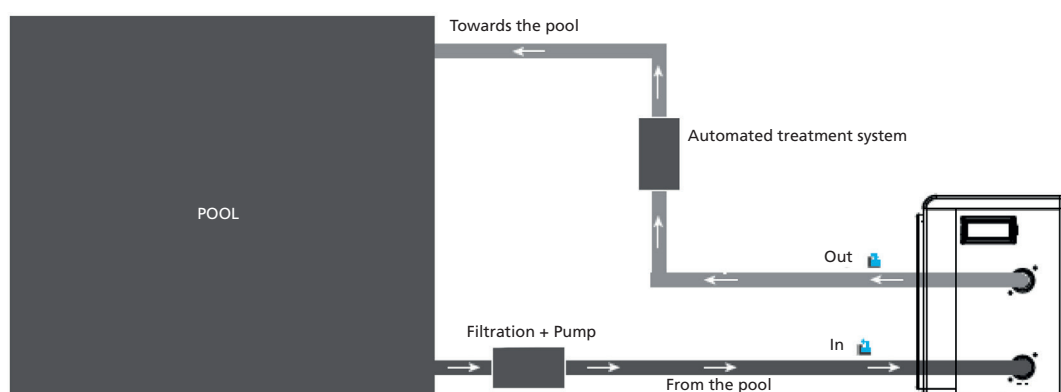
Place nothing less than 1,50 m in front of the heat pump.

Leave 30 cm of empty space around the sides and rear of the heat pump.

Do not leave any obstacle above or in front of the unit!

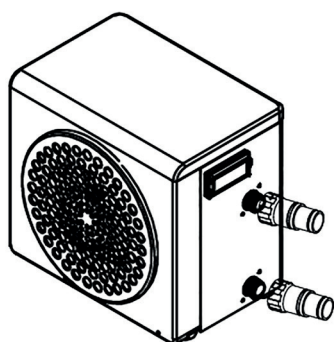
D INSTALLATION

INSTALLATION LAYOUT

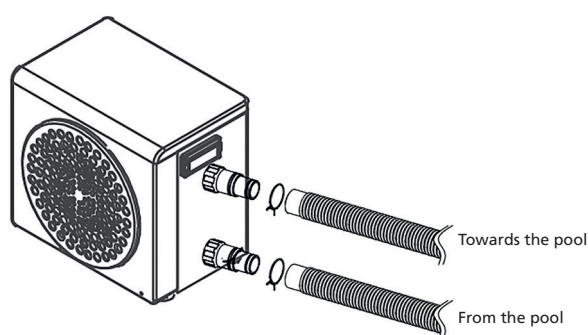


The filter located upstream of the heat pump must be regularly cleared so that the water in the system is clean, thus avoiding the operational problems associated with dirt or clogging in the filter.

HYDRAULIC CONNECTION



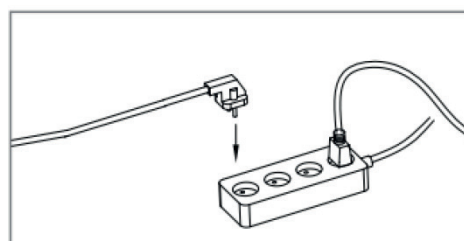
Step 1
Screw the connectors to the heat pump



Step 2
Connect the water outlet pipe and the water intake pipe

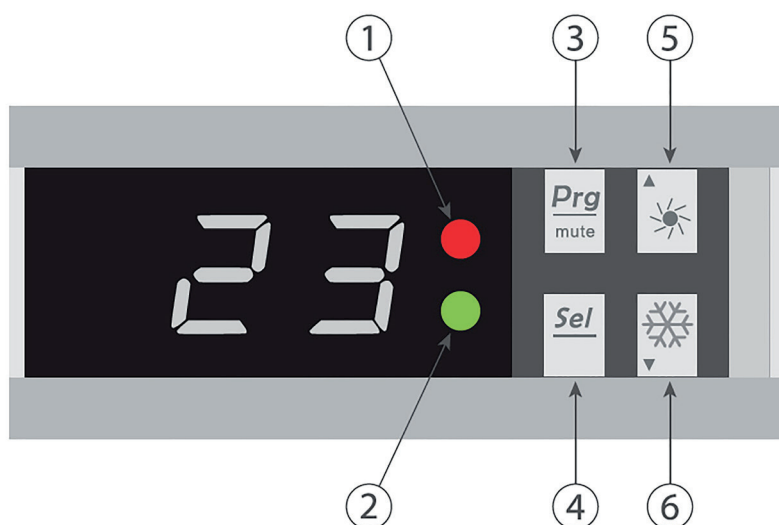
ELECTRICAL CONNECTION

Before connecting your heat pump, please ensure that the plug is connected to the ground. The filter pump should function at the same time as the heat pump. Therefore, you need to connect them to the same electrical circuit.



E USE

CONTROL PANEL



- ❶ Power LED
- ❷ Defrost LED

- ❸ ON/OFF button
- ❹ Select button

- ❺ Up (+) button
- ❻ Down (-) button

HEATING MODE



WARNING

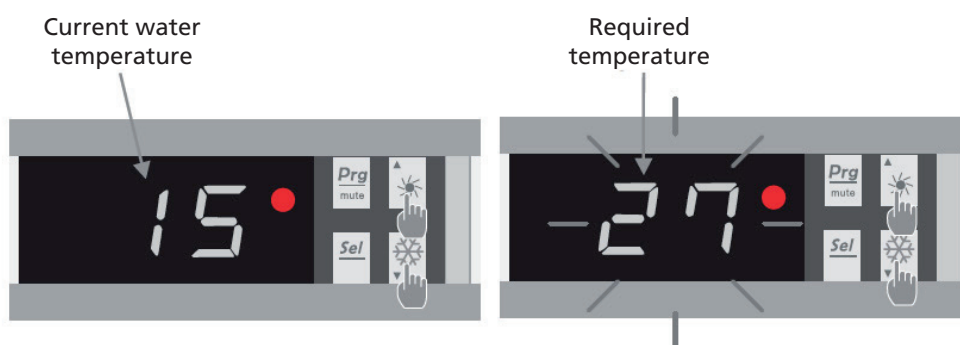
Before starting, ensure that the filtration pump is operating correctly.

Step 1 : Press  to switch on your pump.

Step 2 : Using buttons  and  select the required temperature.

EXAMPLE:

If the current temperature is 15°C, default setting temperature is 27° required temperature is 30°C.



USEFUL INFORMATION ABOUT HOW THE HEATING MODE OPERATES

When the incoming water temperature is less than or equal to the required temperature (setpoint temperature) -X°C, the heat pump will switch to heating mode. The compressor will stop when the temperature of the incoming water is greater than or equal to the required temperature (setpoint temperature).

Indicators for adjustment range X and Y

X : adjustable parameter from 1° to 15°C, default setting is 3°C. (Parameter N°6)

STATUS VALUES AND ADVANCED SETTINGS

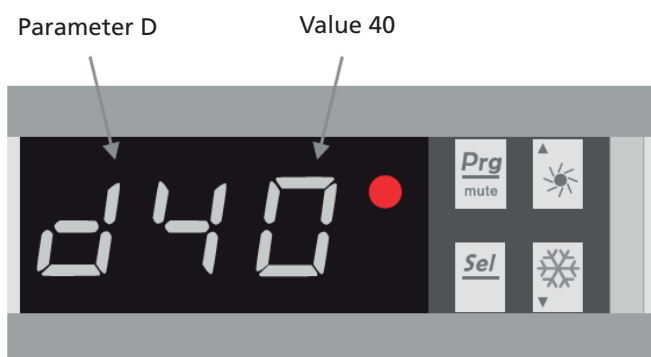


WARNING

This operation is used to assist servicing and future repairs.
The default settings should only be modified by an experienced professional person.

The system's settings can be checked and adjusted via the remote control by following these steps

1. Keep pressing  until you enter the settings verification mode.
2. Press  and  for see the parameters.
3. Press  to select the setting to be modified.
Note, some settings cannot be modified. Consult the settings table for further information.
4. Press  and  to adjust the setting value.
5. Press  to set the new value.
6. Press to  return to the main screen.



PARAMETERS TABLE

N°	Description	Adjustment range	Factory setting	Remarks
A	Water intake temperature	-19~99°C		Actual data
b	Water outlet temperature	-19~99°C		Actual data
c	Ambient air temperature	-19~99°C		Actual data
d	Setting temperature	15~40°C	27°C	Adjustable
E	Defrost auto-activation time	10~80 min	40 min	Adjustable
F	Maximum defrost duration	10~40 min	30 min	Adjustable
H	Adjustment of temperature difference for restart	1~10°C	3°C	Adjustable
J	Automatic restart	0 = OFF 1 = ON	1	Adjustable
O	Antifreeze protection - low air temperature	0~15°C	8°C	Adjustable
P	Evaporator temperature to enter defrosting mode	-19°C~0°C	-3°C	Adjustable
U	Evaporator temperature to exit defrosting mode	1~30°C	20°C	Adjustable
t	Reserved - do not modify			Reserved

F OPERATION

Conditions of use

For the heat pump to operate normally, the ambient air temperature must be between 8°C and 43°C.

Recommendations prior to start-up

Before activating the heat pump, please:

- Check that the unit is stable.
- Control the proper functioning of your electrical installation.
- Check that the hydraulic connections are tight and that there is no leakage of water.
- Remove any unnecessary object or tool from around the unit.

Operation

1. Connect the unit power plug.
2. Activate the circulating pump.
3. Activate the unit's power supply protection (differential switch and circuit-breaker).
4. Activate the heat pump by pressing once on .
5. Select the required temperature.
6. The heat pump's compressor will start up after a few moments.

All you have to do now is wait until the required temperature is reached.

**WARNING**

Under normal conditions, a suitable heat pump can heat the water in a swimming pool by 1°C to 2°C per day. It is therefore quite normal to not feel any temperature difference in the system when the heat pump is working.

A heated pool must be covered to avoid any loss of heat.

G MAINTENANCE AND SERVICING

**WARNING**

Before undertaking maintenance work on the unit, ensure that you have disconnected the electrical power supply.

Cleaning

The heat pump's casing must be cleaned with a damp cloth. The use of detergents or other household products could damage the surface of the casing and affect its properties.

The evaporator at the rear of the heat pump must be carefully cleaned with a vacuum cleaner and soft brush attachment.

Annual maintenance

The following operations must be undertaken by a qualified person at least once a year.

- Carry out safety checks.
- Check the integrity of the electrical wiring.
- Check the earthing connections.
- Monitor the state of the pressure gauge and the presence of refrigerant.

Winter storage

Your heat pump is designed to operate in rainy weather conditions and withstand frost using a specially created anti-frost technology. However it is not recommended to leave it outside for long periods of time (eg over winter). After draining down the pool for the winter, store the heat pump in a dry place.

**WARNING**

Under normal conditions, a suitable heat pump can heat the water in a swimming pool by 1°C to 2°C per day. It is therefore quite normal to not feel any temperature difference in the system when the heat pump is working.

A heated pool must be covered to avoid any loss of heat.

H TROUBLE SHOOTING TIPS

BREAKDOWNS AND FAULTS



TROUBLE

Stop the pool heat pump immediately if one of the following faults occur. Disconnect the power and contact your supplier.

- Fuse blows frequently or circuit breaker trips frequently.
- Other objects or water penetrate the pool heat pump.
- Other abnormal situations.

In the event of a problem, the heat pump's screen displays an error code instead of temperature indications. Please consult the table below to find the possible causes of a fault and the actions to be taken.

Code	Fault	Possible causes	Action
P1	Water intake temperature sensor malfunction	Sensor badly connected	Reconnect sensor
		Sensor defective	Replace sensor
		Defective control panel	Replace control panel
P3	Evaporator temperature sensor malfunction	Same causes as P1	Same actions as P1
P5	External temperature sensor malfunction		
P7	Antifreeze protection	Protection activated when the ambient temperature is too low.	No intervention is necessary
E3	Flow sensor malfunction	Insufficient water in heat exchanger	Check your water circuit operation
		Defective water flow sensor	Replace water flow switch
		Defective control panel	Replace control panel
E6	Low pressure protection	Insufficient refrigerant gas	Recharge refrigerant gas
		Pressure switch not connected well or defective	Connect or replace the pressure switch
		Control panel defective	Replace control panel
	The unit stop working without error code	Insufficient water in heat exchanger	Check your water circuit operation
		Defective control panel	Replace control panel



NOTE!

If problem persists, contact a local dealer or your nearest customer service center. Provide them with a detailed description of the unit malfunction as well as your model number.

If the trouble has not been corrected, please contact your supplier. Be sure to inform them of the detailed malfunctions and unit model.



NOTE!

Reparation of the device should only be done by an authorized air conditioning engineer.

I GUARANTEE CONDITIONS

The pool heat pump is supplied with a 24-month guarantee on other components, commencing on the date of purchase. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the pool heat pump or pool heat pump components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable filters is not covered by the guarantee.
9. Refrigerant loss and/or leakage because of incompetent (dis)connecting of the units and/or (dis-) connection of the units by not qualified personnel is not covered by the guarantee conditions applicable to this product. Damage to units which are mounted, connected and/or disconnected not following local law and/or legislation and/or not following the guidelines in this manual is not covered by the guarantee conditions applicable to this product.

Consult your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution. Make sure that in the unlikely case of needed disconnection, that disconnection is always done by qualified, authorized personnel and according to your local laws and legislation.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge. Do not throw batteries into the fire, where they can explode or release dangerous liquids. If you replace or destroy the remote control, remove the batteries and throw them away in accordance with the applicable regulations because they are harmful to the environment.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R32 refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R32 into atmosphere: R32, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 675

Internet:

For your convenience you can download the latest version of the user-, installation- and/or service manual on www.Qlima.com



GB

49

Til kunden,

Gratulerer med kjøpet av Qlima bassengvarmepumpen ditt. Du har kjøpt et produkt av høy kvalitet som vil ha glede av i mange år, hvis det brukes forsvarlig.

Vennligst les disse instruksjonene først for å sikre maksimal levetid for bassengvarmepumpen.

Bassengvarmepumpen leveres med en 24-måneders garanti, som begynner på kjøpsdato.

Nyt varmepumpen i bassenget.

Med vennlig hilsen,

PVG Holding b.v.

Kundeserviceavdeling

1. LES BRUKSANVISNINGEN FØRST.

2. I TILFELLE TVIL, TA KONTAKT MED DIN FORHANDLER.

N

50

INNHold

A	SIKKERHETSINSTRUKSJONER
B	Delnavn
C	GENERELT
D	MONTERING
E	BRUK
F	DRIFT
G	VEDLIKEHOLD OG SERVICE
H	FEILSØKING
I	GARANTIVILKÅR

LES DENNE BRUKSANVISNINGEN

Her finner du mange nyttige tips om hvordan du bruker og vedlikeholder bas-sengvarmepumpen ditt riktig. Du finner svar på flere vanlige problemer i kapittel Feilsøking. Hvis du først går gjennom kapittel H "Feilsøking", kan det hende du at du ikke trenger å ringe kundeservice.

A SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Installer kun denne enheten når den er i samsvar med gjeldende lokale/nasjonale lover, forskrifter og standarder. Dette produktet er ment å brukes som en bassengvarmepumpe for boligbassenger. Kontroller nettspenningen og frekvensen. Denne enheten er kun egnet for jordede kontakter, tilkoblingsspenning 220-240 V~ / 50 Hz.



VIKTIG

- Enheten må alltid ha en jordet tilkobling. Hvis strømforsyningen ikke er jordet, kan du ikke koble til enheten. Støpselet må alltid være lett tilgjengelig når enheten er tilkoblet. Les disse instruksjonene nøye og følg dem.
- Bassengvarmepumpen inneholder et kjølemiddel og kan klassifiseres som utstyr under trykk. Bruk derfor alltid en autorisert ingeniør for vedlikehold av bassengvarmepumpen.

Før du kobler til enheten, kontrollerer du følgende:

- Strømtilførselen må svare til nettspenningen som er angitt på merke-etiketten.
- Stikkontakten og strømforsyningen må være egnet for strømmen som er angitt på merke-etiketten.
- Støpselet på enhetens kabel må passe inn i stikkontakten.
- Enheten må plasseres og monteres på en stabil overflate.

Strømforsyningen til enheten må kontrolleres av en fagperson dersom du er i tvil om hvorvidt det passer.

- Denne apparatet er produsert i henhold til CEs sikkerhetsstandards. Men må du også passe på selv, som med enhver annen elektrisk maskin eller apparat.
- Ikke dekk til luftinntaket og uttaket.
- Ikke la enheten komme i kontakt med kjemikalier.
- Aldri spray enheten med eller senk den i vann.

N

- Ikke stikk hender, fingre eller gjenstander inn i åpningene på enheten.
- Bruk aldri en skjøteledning til å koble enheten til strømforsyningen. Hvis det ikke finnes en egnet jordet stikkontakt, må den installeres av en autorisert elektriker.
- Eventuelle reparasjoner og/eller vedlikehold må kun utføres av en faglært tekniker. Følg instruksjonene for bruk og vedlikehold som angitt i brukerhåndboken til denne enheten.
- Fjern alltid støpselet til enheten fra stikkontakten når den ikke er i bruk.
- Ikke start eller stopp apparatet ved å sette inn eller trekke ut støpselet. Bruk kun de dertil egnede knappene på bassengvarmepumpen (eller på fjernkontrollen).
- Ikke åpne bassengvarmepumpen når det er i bruk.
- Trekk alltid ut støpselet når du rengjør eller betjener bassengvarmepumpen.
- Ikke plasser gassbrennere, ovner og/eller komfyrer i luftstrømmen.
- Ikke trykk på knappene eller berør bassengvarmepumpen med våte hender.
- Vær oppmerksom på at utendørsenheten gir fra seg lyd når den brukes, dette kan komme i konflikt med lokal lovgivning, og det er brukerens ansvar å kontrollere og sikre at utstyret er i full overensstemmelse med denne lokale lovgivningen.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjon angående bruken av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
- Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparater.
- Det anbefales å holde seg utenom den direkte luftstrømmen.
- Ikke gjør endringer på enheten.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den erstattes av produ-

N

senten, kundeserviceavdelingen eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner, for å unngå fare.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruker vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.
- Generelle leveringsbetingelser: Utstyret må alltid oppbevares og transporteres vertikalt på en pall og i originalemballasjen. Hvis den lagres eller transporteres horisontalt, må du vente minst 24 timer før du slår den på.



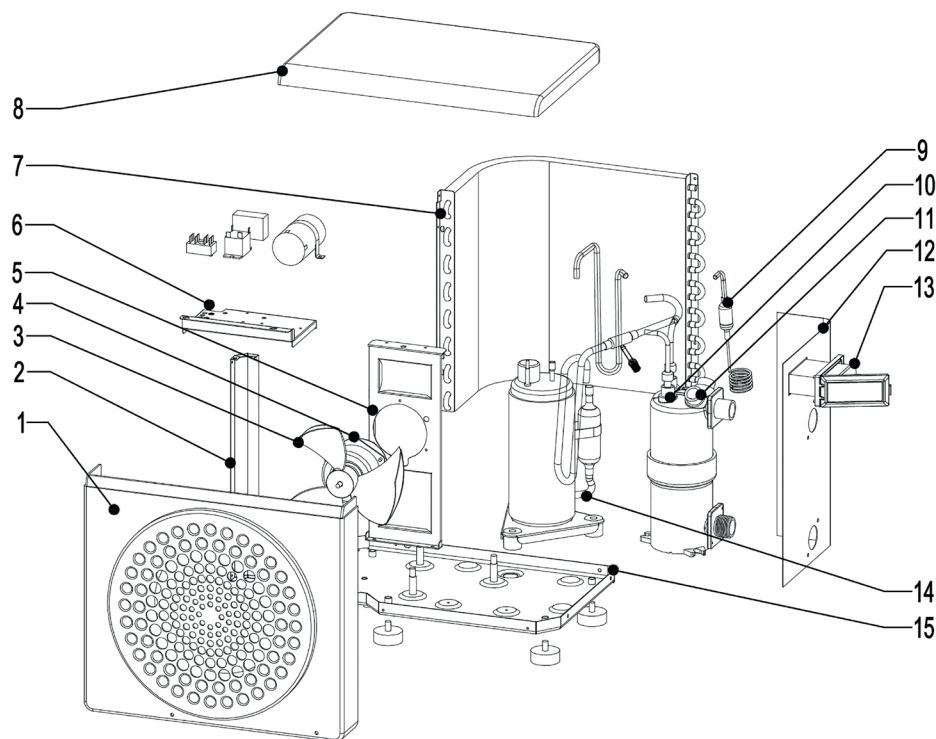
OBS!

- Bruk aldri enheten hvis strømledning, støpsel, kabinett eller kontrollpanel er skadet.
- Unnlatelse av å følge instruksjonene kan føre til at garantien på denne enheten blir ugyldig.

Merknad om fluorgasser

1. Denne bassengvarmepumpeenheten inneholder fluorholdige gasser. For spesifikk informasjon om hvilken type gass og mengden, kan du se på den aktuelle etiketten på selve enheten.
2. Montasje, service, vedlikehold og reparasjon av denne enheten må utføres av en sertifisert tekniker.
3. Demontering og gjenvinning av produktet må utføres av en sertifisert tekniker.
4. Dette bassengvarmepumpen er en hermetisk forseglet enhet som inneholder fluorgasser.

B DELNAVN



- | | | |
|-------------------|--------------------------|---------------------|
| ① Frontpanel | ⑥ Elektrisk kontrollboks | ⑪ Vannstrømbryter |
| ② Monteringsramme | ⑦ Fordamper | ⑫ Venstre sidepanel |
| ③ Vifteblad | ⑧ Toppdeksel | ⑬ Kontrollpanel |
| ④ Viftemotor | ⑨ Regulator deler | ⑭ Kompressor |
| ⑤ Viftestøtte | ⑩ Varmeveksler | ⑮ Grunnramme |

PAKKEINNOLD

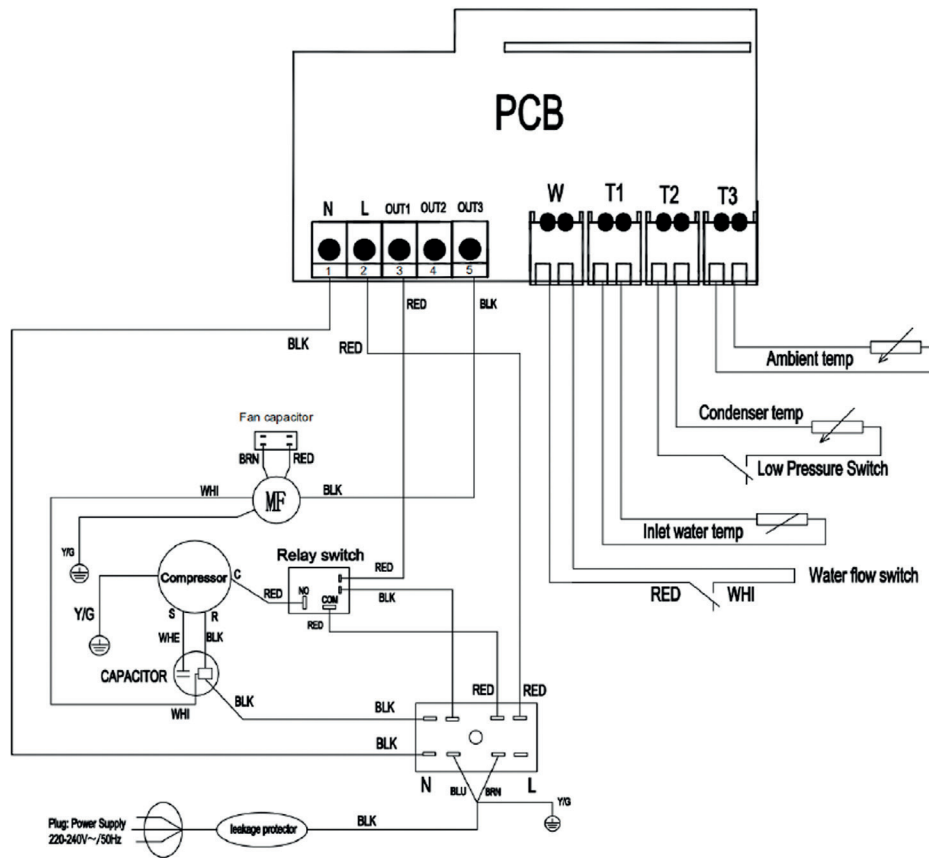
- Varmepumpe
- 2 hydrauliske innløps-/utløpskoblinger med en diameter på 32/38 mm
- Denne installasjons- og brukerhåndboken
- 4 antivibrasjonsputer



MERK!

Alle bildene i denne håndboken og på gaveesken er kun til forklaring og indikasjon. De kan være litt forskjellige fra bassengvarmepumpen du kjøpte. Den faktiske formen skal råde.

KOBLINGSSKJEMAER



C GENERELT

UNDER BRUK

- For å unngå alvorlige skader må viften aldri berøres når den er i bruk.
- Hold varmepumpen utilgjengelig for barn for å unngå alvorlige skader forårsaket av varmevekslerens blader.
- Start aldri utstyret hvis det ikke er vann i bassenget eller hvis den sirkulerende pumpen stoppes.
- Kontroller vannmengden hver måned og rengjør filteret om nødvendig.

UNDER RENGJØRING

- Slå av utstyrets strømforsyning.
- Lukk vanninntaks- og utløpsventilene.
- Ikke stikk noe inn i luft- eller vanninntaket eller -uttakene.
- Ikke skyll utstyret med vann.

VANNBEHANDLING

Varmepumper for svømmebassenger kan brukes med alle typer vannbehandlingssystemer. Likevel er det viktig at behandlingssystemet (klor, pH, brom og/ eller saltklorinator-målepumper) er installert etter varmepumpen i hydraulikkretsen.

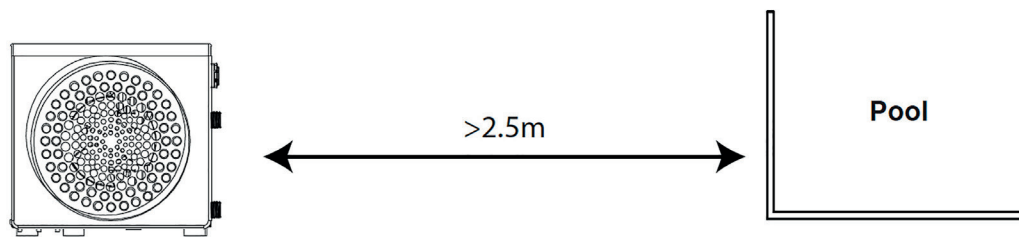
For å unngå forringelse av varmepumpen må vannets pH opprettholdes mellom 6,9 og 8,0.

Varmepumpen er veldig enkel å installere, bare vann og strøm må kobles til under installasjonen.

N

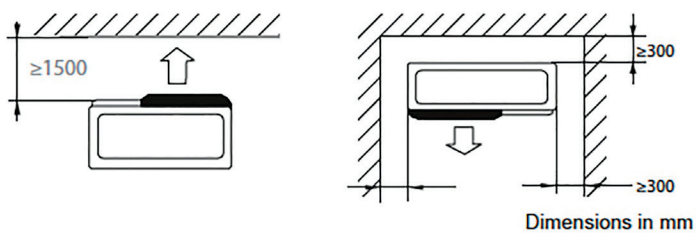
PLASSERING

Varmepumpen skal være plassert minst 2,5 meter fra svømmebassenget.



Vær oppmerksom på følgende regler for valg av varmepumpeplassering.

1. Enhetens fremtidige plassering må være lett tilgjengelig for praktisk drift og vedlikehold.
2. Den må installeres på bakken, legges ideelt på et flatt betonggulv. Sørg for at gulvet er tilstrekkelig stabilt og kan støtte vekten av enheten.
3. Kontroller at enheten er ordentlig ventilert, at luftuttaket ikke vender mot vinduene i nabobyggene og at avtrekksluften ikke kan komme tilbake. I tillegg må du ha tilstrekkelig plass rundt enheten til service- og vedlikeholdsoperasjoner.
4. Enheten må ikke installeres i et område som er utsatt for olje, brannfarlige gasser, etsende produkter, svovelholdige forbindelser eller i nærheten av høyfrekvent utstyr.
5. For å unngå gjørmesprut må du ikke installere enheten i nærheten av en vei eller en sti.
6. For å unngå å forårsake plager for naboer, må du sørge for at enheten er installert slik at den er plassert mot området som er minst følsomt for støy.
7. Oppbevar enheten så mye som mulig utilgjengelig for barn.



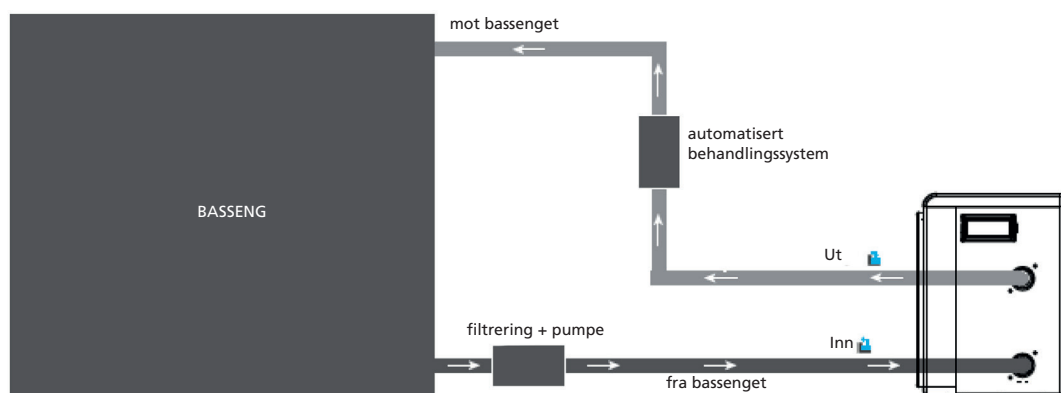
Ikke plasser noe mindre enn 1,50 m foran varmepumpen.

La det være ett 30 cm tomrom rundt sidene og baksiden av varmepumpen.

Ikke la noen hindringer stå over eller foran enheten!

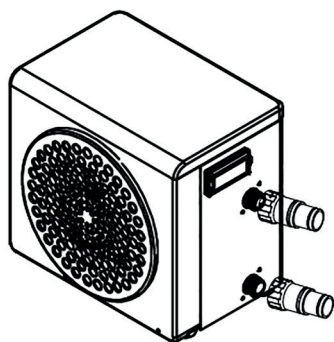
D MONTERING

INSTALLASJON OPPSETT

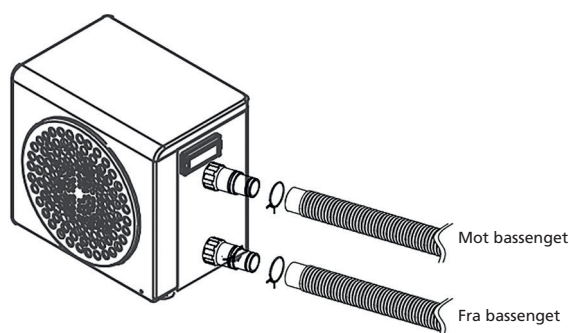


Filteret som er plassert oppstrøms for varmpumpen må regelmessig tømmes slik at vannet i systemet er rent, og dermed unngår driftsproblemene forbundet med smuss eller tilstopping i filteret.

HYDRAULISK TILKOBLING



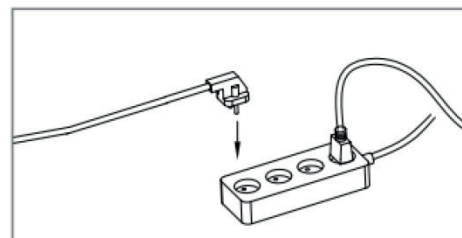
Trinn 1
Skru koblingene til varmpumpen



Trinn 2
Koble til vannutløpsrøret og vanninntaksrøret

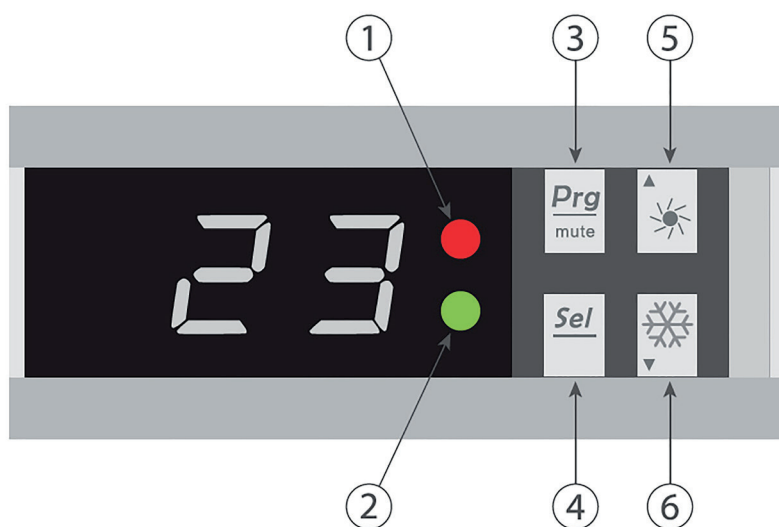
ELEKTRISK TILKOBLING

Før du kobler til varmpumpen, må du kontrollere at støpselet er jordet.
Filterpumpen skal fungere samtidig med varmpumpen.
Derfor må du koble dem til samme elektriske krets.



E BRUK

KONTROLLPANEL



- ❶ Strøm-LED
- ❷ Avrimings-LED

- ❸ PÅ/AV-knapp
- ❹ Velg-knapp

- ❺ Opp-knapp (+)
- ❻ Ned-knapp (-)

OPPVARMINGSMODUS



ADVARSEL

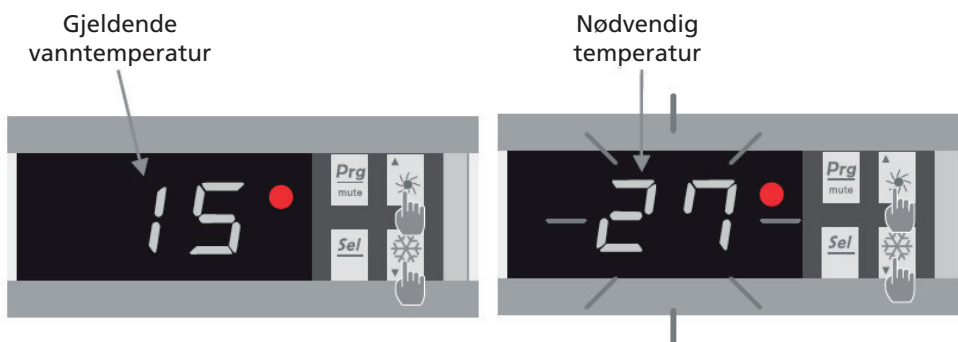
Før du starter, må du kontrollere at filtreringspumpen fungerer som den skal.

Trinn 1: Trykk på  for å slå på pumpen.

Trinn 2: Bruk knappene  og  til å velge ønsket temperatur.

EKSEMPEL:

Hvis gjeldende temperatur er 15 °C, standard innstillingstemperatur er 27° nødvendig temperatur er 30 °C.



NYTTIG INFORMASJON OM HVORDAN OPPVARMINGSMODUS FUNGERER

Når den innkommende vanntemperaturen er mindre enn eller lik ønsket temperatur (innstilt punkttemperatur) -X°C, vil varmepumpen bytte til oppvarmingsmodus. Kompressoren vil stoppe når temperaturen på det innkommende vannet er større enn eller lik ønsket temperatur (innstilt temperatur).

Indikatorer for justeringsområde X og Y

X: justerbar parameter fra 1 til 15 °C, standardinnstillingen er 3 °C. (Parameter N°6)

STATUSVERDIER OG AVANSERTE INNSTILLINGER



ADVARSEL

Denne operasjonen brukes til å hjelpe service og fremtidige reparasjoner. Standardinnstillingene bør bare endres av en erfaren profesjonell person.

Systemets innstillinger kan kontrolleres og justeres via fjernkontrollen ved å følge disse trinnene

1. Fortsett å trykke på  til du går inn i innstillingsbekreftelsesmodus.

2. Trykk på  og  for å se parametrene.

3. Trykk på  for å velge innstillingen som skal endres.

Vær oppmerksom på at noen innstillinger ikke kan endres. Se innstillingstabellen hvis du vil ha mer informasjon.

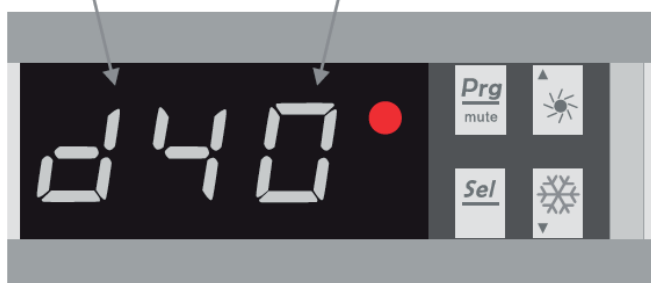
4. Trykk på  og  for å justere innstillingsverdien.

5. Trykk på  for å angi den nye verdien.

6. Trykk på  for å gå tilbake til hovedskjermen.

Parameter D

Verdi 40



N

60

PARAMETER-TABELLEN

N°	Beskrivelse	Justering-sområde	Fabrik-kinnstilling	Merknader
A	Vanninntakstemperatur	-19~99°C		Faktiske data
b	Vannuttakstemperatur	-19~99°C		Faktiske data
c	Omgivelsestemperatur	-19~99°C		Faktiske data
d	Stille inn temperatur	15~40°C	27°C	Justerbar
E	Tid for automatisk avriming	10~80 min	40 min	Justerbar
F	Maksimal avrimingsvarighet	10~40 min	30 min	Justerbar
H	Justering av temperaturforskjell for omstart	1~10°C	3°C	Justerbar
J	Automatisk omstart	0 = AV 1 = PÅ	1	Justerbar
O	Antifrostbeskyttelse - lav lufttemperatur	0~15°C	8°C	Justerbar
P	Fordampertemperatur for å gå inn av avrimingsmodus	-19°C~0°C	-3°C	Justerbar
U	Fordampertemperatur for å gå ut av avrimingsmodus	1~30°C	20°C	Justerbar
t	Reservert - ikke endre			Reservert

F DRIFT

Vilkår for bruk

For at varmepumpen skal fungere normalt, må omgivelsestemperaturen være mellom 8 °C og 43 °C.

Anbefalinger før oppstart

Før du aktiverer varmepumpen, må du:

- Kontroller at enheten er stabil.
- Kontroller at den elektriske installasjonen fungerer som den skal.
- Kontroller at de hydrauliske tilkoblingene er tette og at det ikke er vannlekkasje.
- Fjern eventuelle unødvendige gjenstander eller verktøy rundt enheten.

Drift

1. Koble til enhetens strømstøpsel.
2. Aktiver sirkuleringspumpen.
3. Aktiver enhetens strømforsyningsbeskyttelse (differensialbryter og strømbryter).
4. Aktiver varmepumpen ved å trykke én gang på.
5. Velg ønsket temperatur.
6. Varmepumpens kompressor vil starte opp etter noen få øyeblikk.

Alt du trenger å gjøre nå er å vente til ønsket temperatur er nådd.



ADVARSEL

Under normale forhold kan en egnet varmepumpe varme vannet i et svømmebasseng med 1 °C til 2 °C per dag. Det er derfor helt normalt å ikke føle noen temperaturforskjell i systemet når varmepumpen fungerer.

Et oppvarmet basseng må dekkes til for å unngå tap av varme.

G VEDLIKEHOLD OG SERVICE



ADVARSEL

Før du utfører vedlikeholdsarbeid på enheten, må du forsikre deg om at du har koblet fra strømforsyningen.

Rengjøring

Varmepumpens ytterpaneler må rengjøres med en fuktig klut. Bruk av vaskemidler eller andre husholdningsprodukter kan skade overflaten av ytterpanelet og påvirke egenskapene.

Fordamperen på baksiden av varmepumpen må rengjøres forsiktig med støvsuger og mykt børstetilbehør.

Årlig vedlikehold

Følgende operasjoner må utføres av en kvalifisert person minst en gang i året.

- Utfør sikkerhetskontroller.
- Kontroller integriteten til de elektriske ledningene.
- Kontroller jordingsforbindelsene.
- Overvåk tilstanden til trykkmåleren og tilstedeværelsen av kjølemiddel.

Vinterlagring

Varmepumpen din er designet for å fungere under regnfulle værforhold og tåle frost ved hjelp av en spesiallaget frostsikringsteknologi. Det anbefales imidlertid ikke å la den stå ute over lengre tid (f.eks. over vinteren). Etter å ha tømt bassenget for vinteren, lagre varmepumpen på et tørt sted.



ADVARSEL

Under normale forhold kan en egnet varmepumpe varme vannet i et svømmebasseng med 1 °C til 2 °C per dag. Det er derfor helt normalt å ikke føle noen temperaturforskjell i systemet når varmepumpen fungerer.

Et oppvarmet basseng må dekkes til for å unngå tap av varme.

H FEILSØKING

HAVARIER OG FEIL



FEIL

Stopp bassengvarmepumpen umiddelbart hvis en av følgende feil oppstår. Koble fra strømmen og kontakt leverandøren din.

- Sikringen går ofte eller automatsikringen kobler ofte ut.
- Andre gjenstander eller vann trer inn i bassengvarmepumpen.
- Andre unormale situasjoner.

I tilfelle et problem, viser varmepumpens skjerm en feilkode i stedet for temperaturindikasjoner.

Se tabellen nedenfor for å finne mulige årsaker til en feil og hvilke tiltak som skal iverksettes.

Kode	Feil	Mulige årsaker	Handling
P1	Feil i temperatursensor for vanninntak	Sensoren er dårlig tilkoblet	Koble til sensor på nytt
		Defekt sensor	Bytt sensor
		Defekt kontrollpanel	Bytt kontrollpanelet
P3	Feil på fordampertemperatur-sensor	Samme årsaker som P1	Samme handlinger som P1
P5	Feil på sensor for omgivelsestemperatur		
P7	Antifrostbeskyttelse	Beskyttelse aktiveres når omgivelsestemperaturen er for lav.	Ingen inngrep er nødvendig
E3	Feil på strømningsensor	Utilstrekkelig med vann i varmeveksler	Kontroller driften av vannkretsen
		Defekt vannstrømsensor	Bytt vannstrømbryter
		Defekt kontrollpanel	Bytt kontrollpanelet
E6	Lavtrykksbeskyttelse	Utilstrekkelig kjølemediumgass	Fyll på kjølemediegass
		Trykkbryteren er ikke godt tilkoblet eller defekt	Koble til eller bytt ut trykkbryteren
		Kontrollpanel defekt	Bytt kontrollpanel
	Enheten slutter å virke uten feilkode	Utilstrekkelig med vann i varmeveksler	Kontroller driften av vannkretsen
		Defekt kontrollpanel	Bytt kontrollpanelet



BEMERK!

Hvis problemet vedvarer, må du kontakte en lokal forhandler eller nærmeste kundesenter. Gi dem en detaljert beskrivelse av enhetens funksjonsfeil, så vel som modellnummeret ditt.

Hvis problemet ikke er løst, vennligst kontakt din leverandør. Sørg for å oppgi en detaljert beskrivelse av feilen og enhetens modell.



BEMERK!

Reparasjon av enheten skal kun utføres av en autorisert ingeniør.

N

63

I GARANTIVILKÅR

Bassengvarmepumpen leveres med 24 måneders garanti på øvrige komponenter, med start på kjøpsdatoen. Følgende regler gjelder:

1. Vi avviser alle ytterligere skadekrav, herunder krav om etterfølgende skader.
2. Reparasjoner eller utskifting av deler innenfor garantiperioden vil ikke føre til utvidelse av garantien.
3. Garantien blir ugyldig hvis det blir gjort noen endringer, ikke-originale deler monteres eller reparasjoner utføres av en tredjepart.
4. Komponenter som er utsatt for normal slitasje, som filteret, dekkes ikke av garanti.
5. Garantien er gyldig kun når du viser original datert kjøps faktura, og hvis ingen endringer er gjort.
6. Garantien er ugyldig for skader forårsaket av uforsiktighet eller av handlinger som avviker fra instruksene i denne bruksanvisningen.
7. Transportkostnader og risiko forbundet med transport av varmepumpen eller deler skal alltid være for kjøpers regning.
8. Skade forårsaket av bruk av ikke egnede filtre er ikke dekket av garantien.
9. Kjølemiddeltap og/eller lekkasje på grunn av inkompetent (fra-) tilkobling av enhetene og/eller (fra-) tilkobling av enhetene av ikke kvalifisert personell, dekkes ikke av garantibetingelsene som gjelder for dette produktet. Skade på enheter som er montert, tilkoblet og/eller frakoblet uten å følge lokal lovgivning og/eller regulering og/eller uten å følge retningslinjene i denne håndboken, dekkes ikke av garantibetingelsene som gjelder for dette produktet.

Kontakt forhandleren din for reparasjon hvis disse instruksjonene ikke gir en løsning. Sørg for at det i det lite sannsynlige tilfelle at frakobling blir nødvendig, må dette alltid gjøres av kvalifisert, autorisert personell og i henhold til din lokale lovgivning og reguleringer.



Kast ikke elektrisk utstyr som usortert kommunalt avfall, bruk separate innsamlingsanlegg. Kontakt din lokale myndighet for informasjon om tilgjengelige innsamlingssystemer. Hvis elektriske apparater avhendes i deponier eller søppelhauger, kan farlige stoffer lekke ut i grunnvannet, komme inn i næringskjeden, og skade helse og trivsel. Når du erstatter gamle apparater med nye, er forhandleren lovlig forpliktet til å ta tilbake det gamle apparatet til avhending, uten kostnader for deg. Kast ikke batterier inn i ilden, der de kan eksplodere eller slippe ut farlige væsker. Hvis du erstatter eller ødelegger fjernkontrollen, må du fjerne batteriene og kaste dem i henhold til gjeldende regelverk, fordi de er skadelige for miljøet.

Miljøinformasjon: Dette utstyret inneholder fluorholdige drivhusgasser som omfattes av Kyoto-protokollen. Det skal kun bli overhelt eller demontert av profesjonelle fagpersoner.

Dette utstyret inneholder R32 kjølemiddel i mengden som angitt i tabellen ovenfor. Ikke slipp R32 ut i atmosfæren: R32 er en fluorholdig drivhusgass med en global oppvarmingspotensial (GWP) = 675

Internet:

For enkelhets skyld kan du laste ned den nyeste versjonen av bruker-, installasjons- og/eller servicehåndboken på www.Qlima.com



Szanowni Państwo,

Gratulujemy zakupu pompy ciepła w basenie Qlima. Nabyli Państwo urządzenie najwyższej jakości, które będzie Państwu służyć przez wiele lat, pod warunkiem, że będą Państwo używać go we właściwy sposób. Najpierw należy przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapewnić optymalną trwałość pompy ciepła w basenie.

Pompa ciepła w basenie jest dostarczana wraz z 24-miesięczną gwarancją, która płynie od daty jej zakupu.

Proszę cieszyć się pompą ciepła w basenie.

Łączymy serdeczne pozdrowienia,

PVG Holding B.V.

Dział Obsługi Klienta

1. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTUJ SIĘ Z DEALEREM.

PL

66

SPIIS TREŚCI

A	PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
B	ISTOTNE CZĘŚĆ
C	OGÓLNE
D	MONTAŻ
E	UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA
F	OBSŁUGA
G	KONSERWACJA I SERWIS
H	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW
I	WARUNKI GWARANCJI

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

W niniejszej instrukcji znajdą Państwo szereg wskazówek i porad dotyczących właściwej obsługi oraz konserwacji urządzenia. Natomiast w rozdziale H 'Usuwanie zakłóceń' podane są sposoby usunięcia ewentualnych zakłóceń. Dlatego aby uniknąć zbytecznych kosztów naprawy prosimy najpierw zapoznać się z treścią rozdziału H "Usuwanie zakłóceń".

A PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie można zainstalować tylko wtedy, gdy spełnia lokalne/krajowe przepisy prawne, rozporządzenia i normy. Ten produkt jest przeznaczony do stosowania jako pompa ciepła do basenów domowych. Pompa ciepła w basenie przystosowany jest do przyłączenia do sieci wyłącznie za pośrednictwem uziemiającego gniazdka sieciowego o napięciu sieci zasilającej 220-240 V~/ 50 Hz.



UWAGA

- Pompa ciepła w basenie MUSI być podłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia nie wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać. Gdy pompa ciepła w basenie jest przyłączony do sieci zasilającej, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna. Przed przystąpieniem do instalacji zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami.
- Pompa ciepła w basenie zawiera czynnik chłodniczy i można go zaklasyfikować jako urządzenie ciśnieniowe. Dlatego do konserwacji basenowej pompy ciepła zawsze należy korzystać z usług autoryzowanego inżyniera.

Przed instalacją Pompa ciepła w basenie należy sprawdzić czy:

- Napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- Gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia zgodnie z parametrami wskazanymi na nalepce znamionowej;
- Wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- Pompa ciepła w basenie ustawiony jest w celu instalacji na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

- Pompa ciepła w basenie wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE. Mimo to – jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych – należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie zakrywać wlotu ani wylotu powietrza.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie.
- Nie wolno wtykać palców bądź żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- Pompa ciepła w basenie nie wolno w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Ewentualne naprawy lub czynności konserwacyjne należy powierzyć jedynie fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej. Równocześnie przestrzegać należy zasad i zaleceń dotyczących użytkowania klimatyzatora podanych w załączonej instrukcji obsługi i działania.
- Zawsze wyłączać zasilanie, jeżeli urządzenie nie jest używane.
- Nie obsługiwać ani nie wyłączać urządzenia, wkładając lub wyciągając wtyczkę przewodu zasilającego. Używać wyłącznie przeznaczonych do tego celu przycisków na urządzeniu (lub pilocie, jeśli dotyczy).
- Nie otwierać pompy ciepła basenu, gdy pracuje.
- Podczas czyszczenia lub serwisowania pompy ciepła basenu należy zawsze wyjąć wtyczkę elektryczną.
- Nie wolno umieszczać piecyków gazowych lub innych urządzeń grzewczych w pobliżu wywietrznika.
- Nie należy obsługiwać przycisków ani dotykać pompy ciepła basenu mokrymi rękami.

PL

- Urządzenie w czasie pracy emituje hałas, co z kolei może nie być w zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustawieniami i normami. Obowiązkiem użytkownika jest sprawdzić, czy użytkowanie klimatyzatora zgodne jest z obowiązującymi na miejscu przepisami.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.
- Należy też zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do urządzenia i nie wolno pozostawiać ich bez nadzoru w pobliżu urządzenia, gdy jest ono uruchomione.
- Zaleca się nie przebywać w bliskim bezpośrednim sąsiedztwie wylotu powietrza odprowadzanego na zewnątrz.
- Nigdy nie wolno pić wody kondensacyjnej z klimatyzatora.
- Nie modyfikować urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego producent, jego biuro obsługi klienta lub osoby o podobnych kwalifikacjach muszą go wymienić, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Tego urządzenia mogą używać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o mniejszych zdolnościach fizycznych, czuciowych bądź umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, jeżeli robią to pod nadzorem albo otrzymały instrukcje na temat użycia urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i obsługa przez dzieci nie może się odbywać bez nadzoru.
- Ogólne Warunki Dostawy: Sprzęt musi być zawsze przechowywany i transportowany pionowo na palecie i w oryginalnym opakowaniu. Jeśli jest przechowywany lub transportowany w pozycji poziomej, odczekać co najmniej 24 godziny przed jego włączeniem.



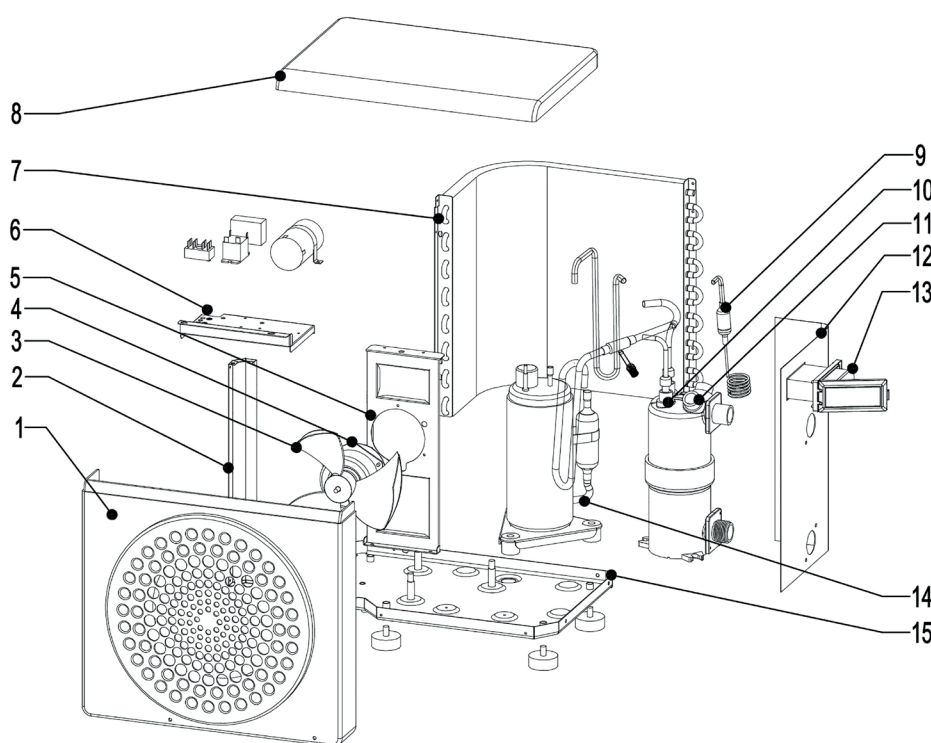
UWAGA!

- Klimatyzatora nie wolno w żadnym wypadku używać, jeżeli przewód zasilający, wtyczka, obudowa lub panel kontrolny są uszkodzone.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może doprowadzić do unieważnienia gwarancji na to urządzenie.

Uwaga odnośnie gazów fluorowanych

1. Ta jednostka basenowej pompy ciepła zawiera gazy fluorowane. Więcej informacji na temat rodzaju gazu i jego ilości można znaleźć na stosownej etykiecie, na urządzeniu.
2. Montaż, serwis, konserwacje i naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko wykwalifikowany technik.
3. Demontaż i utylizację produktu może przeprowadzić tylko wykwalifikowany technik.
4. Pompa ciepła do basenu to hermetycznie zamknięte urządzenie, które zawiera gazy fluorowane.

B ISTOTNE CZĘŚCI



- | | | |
|------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| ① Płyta przednia | ⑥ Elektryczna skrzynka sterownicza | ⑪ Przełącznik przepływu wody |
| ② Rama montażowa | ⑦ Parownik | ⑫ Lewy panel boczny |
| ③ Łopatką wentylatora | ⑧ Panel górny | ⑬ Panel sterowniczy |
| ④ Silnik wentylatora | ⑨ Części dławiące | ⑭ Kompresor |
| ⑤ Wspornik wentylatora | ⑩ Wymiennik ciepła | ⑮ Rama podstawy |

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

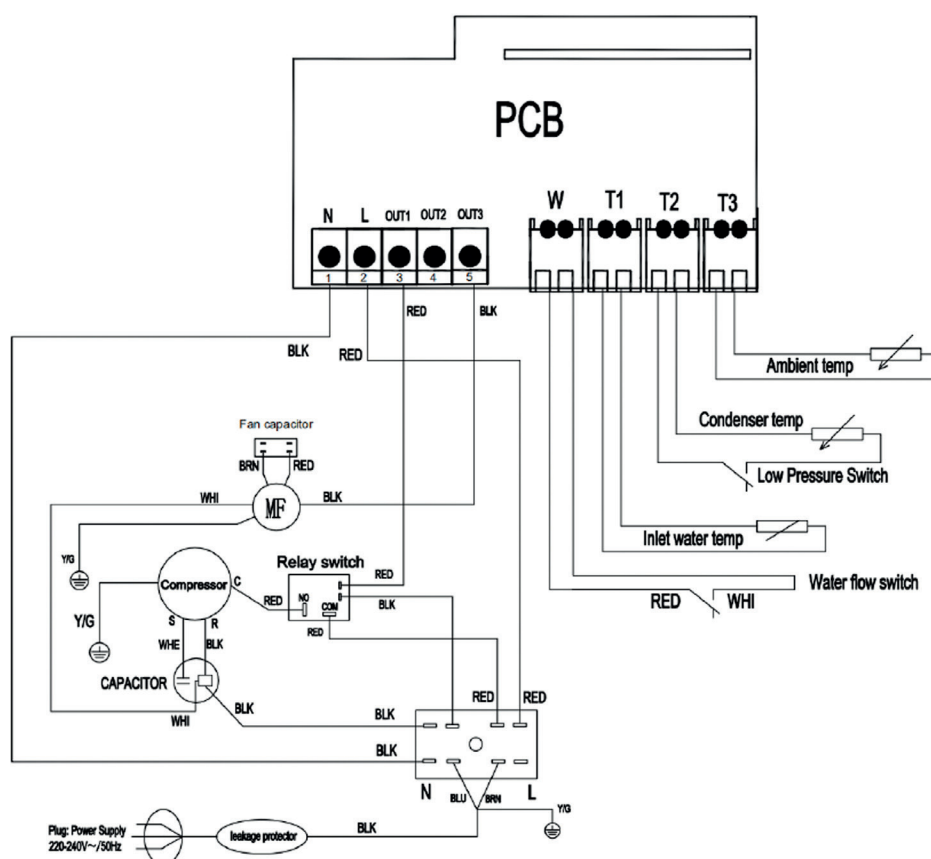
- Pompa ciepła
- 2 hydrauliczne złącza wlotowe/wylotowe o średnicy 32/38 mm
- Instrukcja montażu i obsługi
- **4 podkładki antywibracyjne**



UWAGA!

Wszystkie zdjęcia w niniejszej instrukcji oraz na opakowaniu prezentowym służą wyłącznie do celów poglądowych i informacyjnych. Mogą nieznacznie różnić się od zakupionego produktu. Rzeczywisty kształt ma pierwszeństwo.

SCHEMATY POŁĄCZEŃ



C OGÓLNE

PODCZAS UŻYTKOWANIA

- Aby uniknąć poważnych obrażeń, nigdy nie dotykać wentylatora podczas jego pracy.
- Pompę ciepła należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć poważnych obrażeń spowodowanych przez łopatki wymiennika ciepła.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli w basenie nie ma wody lub jeśli pompa obiegowa jest wyłączona.
- Co miesiąc sprawdzać natężenie przepływu wody i w razie potrzeby wyczyścić filtr.

PODCZAS CZYSZCZENIA

- Wyłączyć zasilanie elektryczne urządzenia.
- Zamknąć zawory wlotowe i wylotowe wody.

- Nie wkładać niczego do wlotów i wylotów powietrza ani wody.
- Nie płukać sprzętu wodą.

UZDATNIANIE WODY

Pompy ciepła do basenów mogą być stosowane ze wszystkimi typami systemów uzdatniania wody.

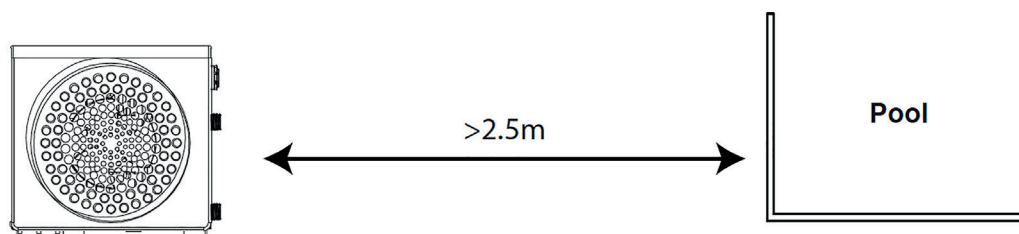
Niemniej jednak ważne jest, aby system oczyszczania (pompy dozujące chlor, pH, brom i/lub chlorownik soli) był zainstalowany za pompą ciepła w obwodzie hydraulicznym.

Aby uniknąć pogorszenia działania pompy ciepła, pH wody musi być utrzymywane w zakresie od 6,9 do 8,0.

Montaż pompy ciepła jest bardzo prosty, podczas montażu wystarczy podłączyć wodę i prąd.

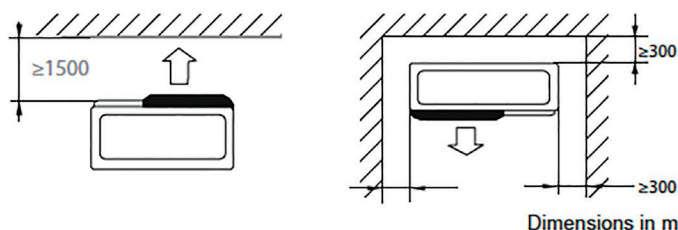
POŁOŻENIE

Pompa ciepła powinna znajdować się co najmniej 2,5 metra od basenu.



Prosimy o przestrzeganie poniższych zasad dotyczących wyboru lokalizacji pompy ciepła.

1. Przyszła lokalizacja jednostki musi być łatwo dostępna, aby zapewnić wygodną obsługę i konserwację.
2. Musi być zamontowana na ziemi, najlepiej ułożona na równej betonowej posadzce. Upewnić się, że podłoga jest wystarczająco stabilna i wytrzyma ciężar urządzenia.
3. Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio wentylowane, czy wylot powietrza nie jest skierowany w stronę okien sąsiednich budynków i czy powietrze wywiewane nie może wrócić. Ponadto należy zapewnić wystarczającą ilość miejsca wokół urządzenia na czynności serwisowe i konserwacyjne.
4. Urządzenie nie może być montowane w obszarze narażonym na działanie oleju, gazów palnych, produktów korozyjnych, związków siarki lub w pobliżu urządzeń o wysokiej częstotliwości.
5. Aby uchronić przed ochlapaniem błotem, nie należy montować urządzenia w pobliżu drogi lub toru.
6. Aby uniknąć uciążliwości dla sąsiadów, upewnić się, że urządzenie jest zamontowane w taki sposób, aby było ustawione w obszarze najmniej wrażliwym na hałas.
7. Urządzenie należy trzymać w jak największym stopniu poza zasięgiem dzieci.

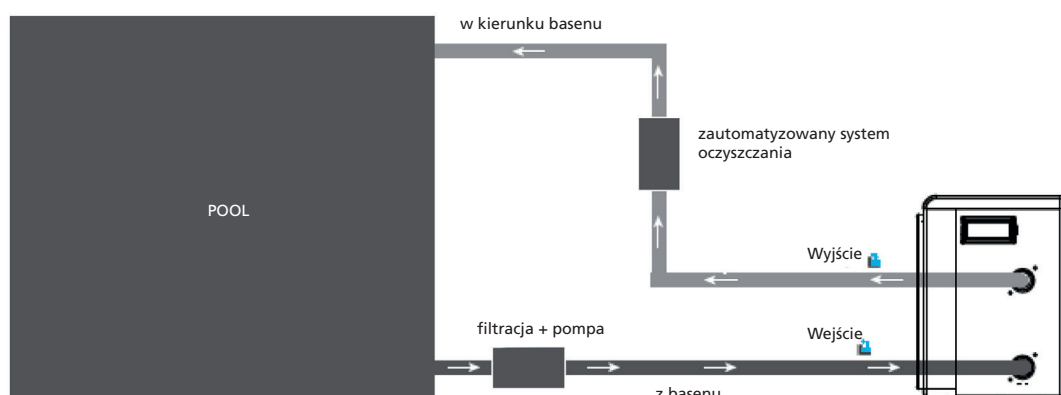


Nie umieszczać żadnych przedmiotów w odległości mniejszej niż 1,50 m przed pompą ciepła.
Zostawić 30 cm wolnej przestrzeni po bokach i z tyłu pompy ciepła.

Nie pozostawiać żadnych przeszkód nad lub przed urządzeniem!

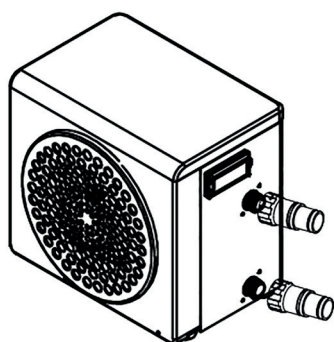
D MONTAŻ

UKŁAD INSTALACJI

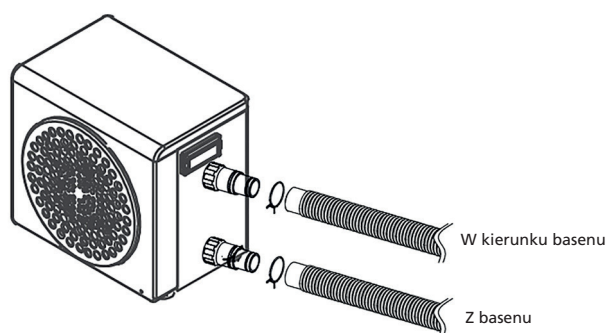


Filtr umieszczony przed pompą ciepła należy regularnie czyścić, aby woda w układzie była czysta, co pozwala uniknąć problemów eksploatacyjnych związanych z zabrudzeniem lub zatkanie filtra.

POŁĄCZENIE HYDRAULICZNE



Krok 1
Przykręcić złącza do pompy ciepła

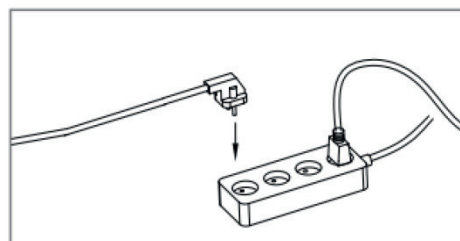


Krok 2
Podłączyć rurę wylotową wody i rurę wlotową wody

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

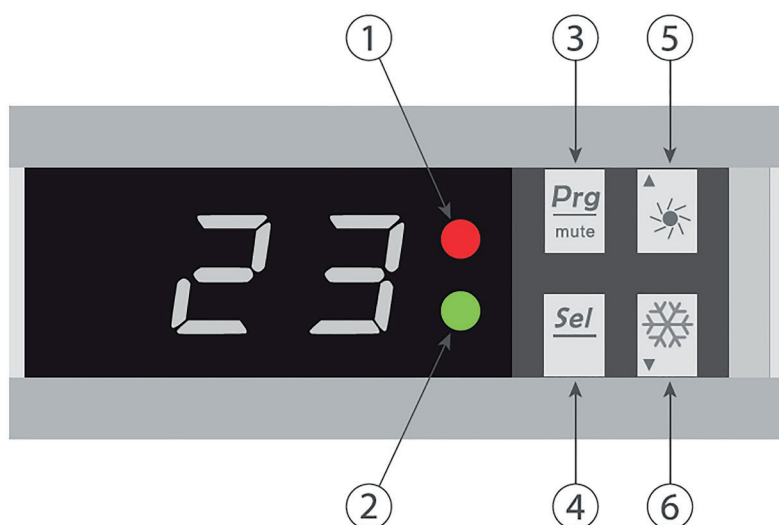
Przed podłączeniem pompy ciepła upewnić się, że wtyczka jest podłączona do uziemienia.

Pompa filtrująca powinna działać w tym samym czasie co pompa ciepła. Dlatego należy podłączyć je do tego samego obwodu elektrycznego.



E UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

PANEL STEROWNICZY



- | | | |
|--------------------------|---------------------|-----------------------|
| ❶ Dioda LED zasilania | ❸ Przycisk WŁ./WYŁ. | ❺ Przycisk w górę (+) |
| ❷ Dioda LED odszraniania | ❹ Przycisk wyboru | ❻ Przycisk w dół (-) |

TRYB OGRZEWANIA



OSTRZEŻENIE

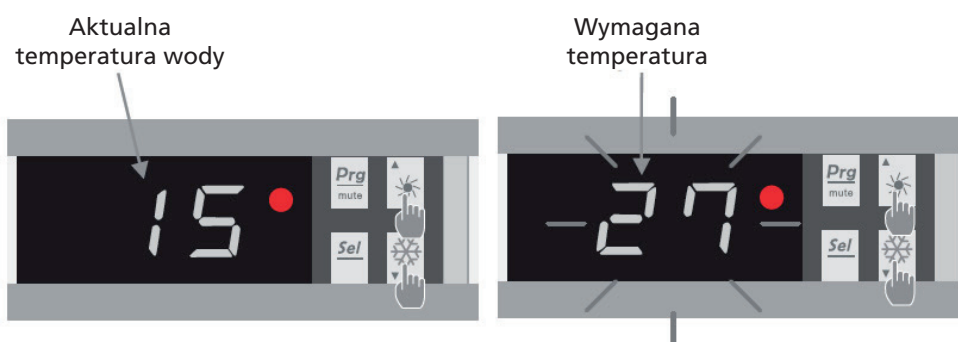
Przed uruchomieniem upewnić się, że pompa filtracyjna działa prawidłowo.

Krok 1: Nacisnąć , aby włączyć pompę.

Krok 2: Za pomocą przycisków  i  wybrać żądaną temperaturę.

PRZYKŁAD:

Jeśli aktualna temperatura wynosi 15°C, domyślnie ustawiona temperatura to 27°, wymagana temperatura to 30°C.



PRZYDATNE INFORMACJE O DZIAŁANIU TRYBU OGRZEWANIA

Gdy temperatura wody dopływającej jest niższa lub równa wymaganej temperaturze (temperaturze zadanej) -X°C, pompa ciepła przełączy się w tryb ogrzewania. Sprężarka zatrzyma się, gdy temperatura dopływającej wody będzie większa lub równa wymaganej temperaturze (temperaturze zadanej).

Wskaźniki zakresu regulacji X i Y

X: regulowany parametr od 1° do 15°C, ustawienie domyślne to 3°C. (Parametr nr 6)

WARTOŚCI STATUSU I USTAWIENIA ZAAWANSOWANE



OSTRZEŻENIE

Ta operacja służy do wspomagania serwisowania i przyszłych napraw..

Ustawienia domyślne powinny być modyfikowane wyłącznie przez doświadczoną profesjonalistę.

Ustawienia systemu można sprawdzić i dostosować za pomocą pilota, wykonując następujące czynności

1. Nacisnąć , aż przejdzie do trybu weryfikacji ustawień.
2. Nacisnąć  i , aby zobaczyć parametry.
3. Nacisnąć , aby wybrać ustawienie do modyfikacji.

Uwaga, niektórych ustawień nie można modyfikować. Więcej informacji można znaleźć w tabeli ustawień.

4. Nacisnąć  i , aby dostosować wartość ustawienia.
5. Nacisnąć , aby ustawić nową wartość.
6. Nacisnąć , aby powrócić do ekranu głównego.



TABELA PARAMETRÓW

NR	Opis	Zakres regulacji	Ustawienia fabryczne	Uwagi
A	Temperatura wlotowa wody	-19~99°C		Aktualna data
b	Temperatura wylotowa wody	-19~99°C		Aktualna data
c	Temperatura otoczenia	-19~99°C		Aktualna data
d	Ustawianie temperatury	15~40°C	27°C	Regulowany
E	Czas automatycznej aktywacji odszraniania	10~80 min	40 min	Regulowany
F	Maksymalny czas trwania odszraniania	10~40 min	30 min	Regulowany
H	Regulacja różnicy temperatur do ponownego uruchomienia	1~10°C	3°C	Regulowany
J	Automatyczne ponowne uruchomienie	0 = WYŁ. 1 = WŁ.	1	Regulowany
O	Ochrona przed zamarzaniem – niska temperatura powietrza	0~15°C	8°C	Regulowany
P	Temperatura parownika, aby przejść do trybu odszraniania	-19°C~0°C	-3°C	Regulowany
U	Temperatura parownika do wyjścia z trybu odszraniania	1~30°C	20°C	Regulowany
t	Zarezerwowane – nie modyfikować			Skryty

F OBSŁUGA

Warunki użytkowania

Aby pompa ciepła działała normalnie, temperatura otoczenia musi wynosić od 8°C do 43°C.

Zalecenia przed uruchomieniem

Przed uruchomieniem pompy ciepła prosimy:

- Sprawdzić, czy urządzenie jest stabilne;
- Sprawdzić prawidłowe działanie swojej instalacji elektrycznej;
- Sprawdzić, czy połączenia hydrauliczne są szczelne i czy nie ma wycieków wody;
- Usunąć wszelkie niepotrzebne przedmioty lub narzędzia z otoczenia urządzenia.

Obsługa

1. Podłączyć wtyczkę zasilania urządzenia.
2. Uruchomić pompę obiegową.
3. Aktywować zabezpieczenie zasilania urządzenia (wyłącznik różnicowy i wyłącznik automatyczny).
4. Włączyć pompę ciepła, naciskając włącznik jeden raz.
5. Wybrać żadaną temperaturę.
6. Sprężarka pompy ciepła uruchomi się po kilku chwilach.

Wszystko, co należy teraz zrobić, to poczekać, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura.



OSTRZEŻENIE

W normalnych warunkach odpowiednia pompa ciepła może podgrzewać wodę w basenie od 1°C do 2°C dziennie. Dlatego jest całkiem normalne, że podczas pracy pompy ciepła nie odczuwa się żadnej różnicy temperatur w systemie.

Podgrzewany basen musi być przykryty, aby uniknąć utraty ciepła.

G KONSERWACJA I SERWIS



OSTRZEŻENIE

Przed podjęciem prac konserwacyjnych przy urządzeniu, upewnić się, że odłączone jest zasilanie elektryczne.

Czyszczenie

Czyszczenie Obudowę pompy ciepła należy czyścić wilgotną szmatką. Stosowanie detergentów lub innych produktów gospodarstwa domowego może uszkodzić powierzchnię obudowy i wpłynąć na jej właściwości.

Parownik z tyłu pompy ciepła należy dokładnie wyczyścić odkurzaczem i miękką szczotką.

Coroczna konserwacja

Urządzenie musi być sprawdzone przynajmniej raz w roku przez wykwalifikowanego technika.

- Przeprowadzać kontrole bezpieczeństwa.
- Sprawdzić integralność okablowania elektrycznego.
- Sprawdzić połączenia uziemiające.
- Monitorować stan manometru i obecność czynnika chłodniczego.

Przechowywanie w okresie zimy

Przechowywanie w okresie zimy Twoja pompa ciepła została zaprojektowana do pracy w warunkach deszczowych i wytrzymania mrozu dzięki specjalnie stworzonej technologii przeciwmrozowej. Nie zaleca się jednak pozostawiania jej na zewnątrz na dłuższy czas (np. przez całą zimę). Po opróżnieniu basenu na zimę, przechowywać pompę ciepła w suchym miejscu.



OSTRZEŻENIE

W normalnych warunkach odpowiednia pompa ciepła może podgrzewać wodę w basenie od 1°C do 2°C dziennie. Dlatego jest całkiem normalne, że podczas pracy pompy ciepła nie odczuwa się żadnej różnicy temperatur w systemie.

Podgrzewany basen musi być przykryty, aby uniknąć utraty ciepła.

H WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

AWARIE I USTERKI



PROBLEMY

W przypadku wystąpienia jednej z poniższych usterek należy natychmiast wyłączyć pompę ciepła basenu. Odłączyć zasilanie i skontaktować się z dostawcą.

- Częste przepalanie się bezpiecznika lub załączanie wyłącznika automatycznego.
- Inne przedmioty lub woda przedostają się do pompy ciepła basenu.
- Inne nieprawidłowości.

W przypadku problemu na ekranie pompy ciepła zamiast wskazań temperatury wyświetlany jest kod błędu. Zapoznać się z poniższą tabelą, aby znaleźć możliwe przyczyny usterek i działania, które należy zastosować.

Kod	Usterka	Możliwe przyczyny	Akcja
P1	Awaria czujnika temperatury wody dolotowej	Czujnik źle podłączony	Podłączyć ponownie czujnik
		Uszkodzony czujnik	Wymienić czujnik
		Wadliwy panel sterowania	Wymienić panel sterowania
P3	Awaria czujnika temperatury parownika	Te same przyczyny co P1	Takie same działania jak P1
P5	Awaria czujnika temperatury zewnętrznej		
P7	Ochrona przed zamarzaniem	Ochrona aktywowana, gdy temperatura otoczenia jest zbyt niska.	Żadna interwencja nie jest konieczna
E3	Awaria czujnika przepływu	Za mało wody w wymienniku ciepła	Sprawdzić działanie obiegu wody
		Wadliwy czujnik przepływu wody	Wymienić przełącznik przepływu wody
		Wadliwy panel sterowania	Wymienić panel sterowania
E6	Zabezpieczenie przed niskim ciśnieniem	Niewystarczająca ilość czynnika chłodniczego	Ponowne naładowanie czynnika chłodniczego
		Wyłącznik ciśnieniowy źle podłączony lub uszkodzony	Podłączyć lub wymienić wyłącznik ciśnieniowy
		Uszkodzony panel sterowania	Wymienić panel sterowania
	Urządzenie przestaje działać bez kodu błędu	Za mało wody w wymienniku ciepła	Sprawdzić działanie obiegu wody
		Wadliwy panel sterowania	Wymienić panel sterowania



UWAGA!

Jeżeli problem nadal występuje, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub najbliższym centrum obsługi klienta. W takim przypadku należy przekazać szczegółowy opis usterki urządzenia oraz przypisany do niego numer modelu.

Jeśli problem nie zostanie usunięty, należy skontaktować się z dostawcą. Należy pamiętać o podaniu mu modelu oraz szczegółowych informacji o ustercie.



UWAGA!

Naprawę urządzenia należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu inżynierowi, który specjalizuje się w klimatyzacji.

WARUNKI GWARANCJI

Basenowa pompa ciepła jest dostarczana z 24-miesięczną gwarancją na pozostałe komponenty, licząc od daty zakupu. Obowiązują następujące zasady:

1. Producent nie honoruje jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie, w tym roszczeń z tytułu szkody wynikowej.
2. Naprawa lub wymiana części lub podzespołów w okresie gwarancji nie ma wpływu na obowiązujący okres gwarancji.
3. Gwarancja przepada, jeżeli w urządzeniu dokonano zmian, wmontowano części nie oryginalne, lub też, jeżeli urządzenie było naprawiane przez osoby nieuprawnione.
4. Gwarancja nie obejmuje części, które w trakcie eksploatacji ulegają normalnemu zużyciu, jak np. filtr.
5. Gwarancja jest ważna wyłącznie za okazaniem oryginalnego i opatrzonego datą dowodu zakupu (paragonu), na którym nie naniesiono żadnych poprawek.
6. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem lub będącego rezultatem zaniedbania.
7. Koszty i ryzyko związane z przesyłką pompa ciepła w basenie lub części zamiennych ponosi klient.
8. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego na skutek używania innych filtrów niż filtry.
9. Wyciek płynu chłodniczego z instalacji spowodowany niefachowym montażem/połączeniem jednostek przez niewykwalifikowany personel nie podlega naprawie gwarancyjnej. Uszkodzenie jednostki podczas montażu, łączenia lub rozłączania jednostek niezgodnie z instrukcją lub niezgodnie z lokalnym prawem i przepisami powoduje utratę gwarancji.

Jeżeli instrukcja obsługi nie zapewnia rozwiązania powstałej usterki należy skonsultować się z dealerem. Jeżeli powstała usterka wymusza rozłączenie układu chłodniczego w celu jej usunięcia, to takie rozłączenie układu może przeprowadzić jedynie wykwalifikowany i autoryzowany personel w zgodzie z lokalnym prawem i przepisami.



Nie należy utylizować urządzeń elektrycznych jako nieposortowanych odpadów komunalnych, należy korzystać z oddzielnych przeznaczonych do tego celu pojemników. Prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania informacji dotyczących dostępnych systemów zbierania odpadów. Jeśli urządzenia elektryczne są utylizowane na wysypiskach, niebezpieczne substancje mogą przedostawać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha żywności, narażając was na pogorszenie zdrowia i samopoczucia. Przy wymianie starych urządzeń na nowe, dostawca jest zobowiązany prawnie do zabrania starych urządzeń do utylizacji za darmo. Nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć lub może nastąpić wyciek szkodliwych substancji. Przy wymianie lub utylizacji pilota należy usunąć z niego baterie i utylizować je zgodnie z zasadami prawa, ponieważ są one szkodliwe dla środowiska.

Informacja dotycząca środowiska: To urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte treścią protokołu z Kioto, dlatego naprawę klimatyzatora bądź jego demontaż zlecić należy fachowcom z autoryzowanego serwisu naprawczego.

Urządzenie to zawiera czynnik chłodniczy R32 w ilości podanej w powyższej tabeli. Czynnika chłodniczego R32 nie należy wprowadzać do atmosfery: R32 jest fluorowanym gazem cieplarnianym o wskaźniku GWP (Global Warming Potential) wynoszącym = 675.

Internet:

Dla Państwa wygody przygotowaliśmy elektroniczną wersję instrukcji obsługi, którą możecie Państwo znaleźć na stronie www.qlima.com



PL

81

Bästa kund,

Grattis till ditt köp av Qlima poolvärmepump. Du har köpt en högkvalitativ produkt som, om du använder den på ett ansvarsfullt sätt, kommer att ge dig glädje i många år.

Läs användarhandboken först vid första användning för att säkerställa den optimala livslängden för din poolvärmepump.

Med poolvärmepumpen medföljer en 24-månaders garanti, som gäller från och med inköpsdatumet.

Njut av din poolvärmepump.

Med vänliga hälsningar,

PVG Holding b.v.

Avdelningen för kundtjänst

1. LÄS ANVISNINGARNA FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING.

2. OM DU ÄR OSÄKER KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

S

82

INNEHÅLL

A	SÄKERHETSINSTRUKTIONER
B	NAMN PÅ DELAR
C	ALLMÄNT
D	INSTALLATION
E	ANVÄNDA
F	DRIFT
G	UNDERHÅLL OCH SERVICE
H	FELSÖKNINGSTIPS
I	GARANTIVILLKOR

LÄS IGENOM DENNA MANUAL

Inuti hittar du många användbara tips om hur du använder och underhåller poolvärmepump korrekt. I kapitlet Felsökningstips hittar du många svar på vanliga problem. Om du granskar kapitlet Felsökningstips, kan det hända att du inte behöver ring service.

A SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Installera apparaten endast om den är i överensstämmelse med lokala föreskrifter, lagar och standarder. Denna produkt är avsedd att användas som poolvärmepump för badbassänger i bostadsområden. Kontrollera nätspänningen och frekvensen. Denna enhet är endast lämplig för jordade uttag, anslutningsspänning 220-240 V~ / 50 Hz.



VIKTIGT

- Apparaten SKA alltid ha en jordad anslutning. Om strömförsörjningen inte jordas, kan du inte ansluta enheten. Stickkontakten ska alltid vara lätt tillgänglig när enheten är ansluten. Läs och följ dessa instruktionerna noggrant.
- Poolvärmepumpen innehåller ett köldmedium och kan klassificeras som trycksatt utrustning. Se därför till att alltid använda en behörig tekniker av poolvärmepump för underhåll av poolvärmepumpen.

Kontrollera följande, innan du ansluter enheten:

- Spänningsförsörjningen ska motsvara den nätspänningen som anges på märketiketten.
- Stickkontakten och strömförsörjningen måste vara lämplig för den ström som anges på märketiketten.
- Stickkontakten på apparatens kabel måste passa in i vägguttaget.
- Enheten måste placeras och monteras på en plan och stabil yta.

Strömförsörjningen till apparaten ska kontrolleras av en behörig tekniker om du är osäker på kompatibiliteten.

- Apparaten är testad i enlighet med europeiska säkerhetsstandarder. Dock, som med någon annan enhet måste

S

man visa försiktighet.

- Täck inte in gallrets inlopp och utlopp.
- Låt aldrig enheten komma i kontakt med kemikalier.
- Spraya aldrig enheten med eller nedsänk den i vatten.
- För inte in några föremål i apparatens öppningar.
- Använd aldrig en förlängningskabel för att ansluta apparaten till elnätet. Om det inte finns något lämpligt jordat vägguttag, ska du ha en behörig elektriker installera det.
- Alla reparationer och/eller all underhåll ska endast utföras av en erkänd servicetekniker eller din varumärkesleverantör. Följ anvisningarna för användning och underhåll i användarmanualen för den här enheten.
- Se till att stickkontakten alltid dras ut från vägguttaget när den inte används.
- Varken kör eller stoppa apparaten genom att föra in eller dra ut stickkontakten. Använd endast specialknapparna på apparaten (eller på fjärrkontrollens tillämpning).
- Öppna inte poolvärmepumpen när den är i drift.
- Dra alltid ur stickkontakten när du rengör eller underhåller poolvärmepumpen.
- Placera inte gasbrännare, ugnar och/eller spisar i luftströmmen.
- Använd inte knapparna eller rör poolvärmepumpen med blöta händer.
- Observera att utomhusenheten producerar ljud när den används. Det kan gå stick i stäv med den lokala lagstiftningen. Det är användarens ansvar att kontrollera och se till att utrustningen är i full överensstämmelse med lokal lagstiftning.
- Denna apparat är inte ämnad för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte har fått tillsyn eller anvisning vad gäller apparaten av personer som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kommer i kontakt med apparaten.
- Det rekommenderas att håller sig borta från det direkta

S

luftflödet.

- Gör inga ändringar på enheten.
- Om strömkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, dess kundservice eller personer med jämförbara kvalifikationer för att förhindra fara.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och upp och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har fått handledning eller instruktioner om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker involverade. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.
- Allmänna villkor för leverans: Utrustningen ska alltid förvaras och transporteras vertikalt på pall och i dess originalförpackning. Om den förvaras eller transporteras horisontellt, ska du låta den stå i minst 24 timmar innan du slår på den.



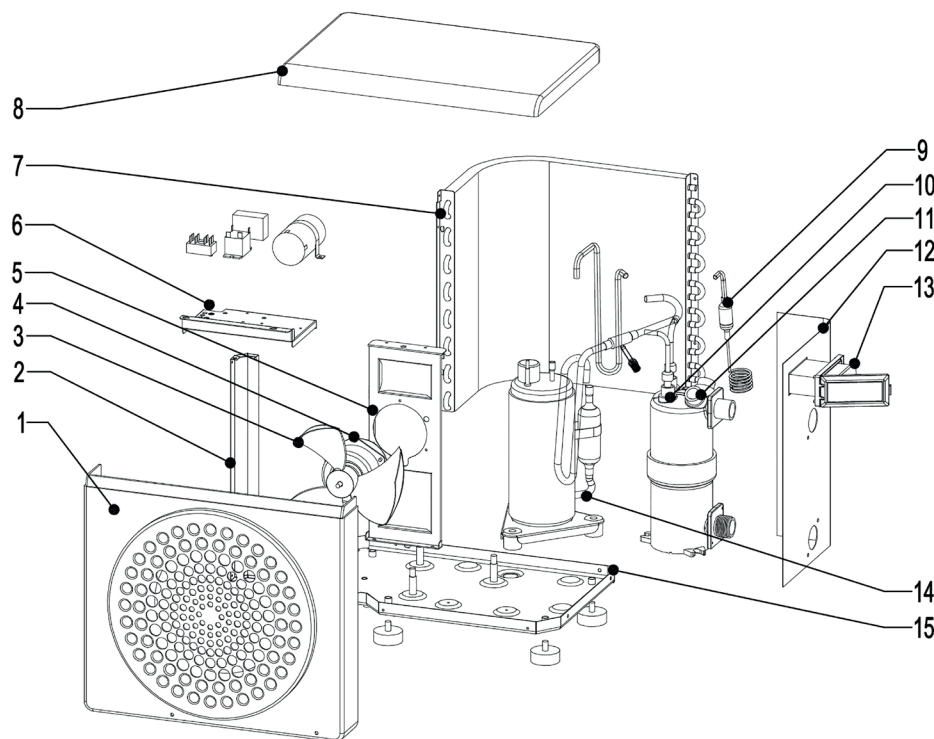
OBSERVERA!

- Använd aldrig apparaten tillsammans med en skadad nätsladd, stickkontakt, skåp eller kontrollpanel.
- Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till upphävande av garantin för den här enheten.

Anteckning om fluorerade gaser

1. Denna poolvärmepumpenhet innehåller fluorerade gaser. För specifik information om typen av gas och mängd, hänvisas du till den aktuella etiketten på själva enheten.
2. Installation, service, underhåll och reparation av enheten ska utföras av en behörig tekniker.
3. Avinstallering och återvinning av produkten ska utföras av en behörig tekniker.
4. Poolvärmepumpen är en hermetiskt förseglad enhet som innehåller fluorerade gaser.

B NAMN PÅ DELAR



- | | | |
|-----------------|---------------------------|-----------------------|
| ① Frontpanel | ⑥ Elektrisk kontrollbox | ⑪ Vattenflödesbrytare |
| ② Monteringsram | ⑦ Förångare | ⑫ Vänster sidopanel |
| ③ Fläktblad | ⑧ Övre panel | ⑬ Kontrollpanel |
| ④ Fläktmotor | ⑨ Strypande delar | ⑭ Kompressor |
| ⑤ Fläktstöd | ⑩ Värmeväxlaren tilltäppt | ⑮ Basram |

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

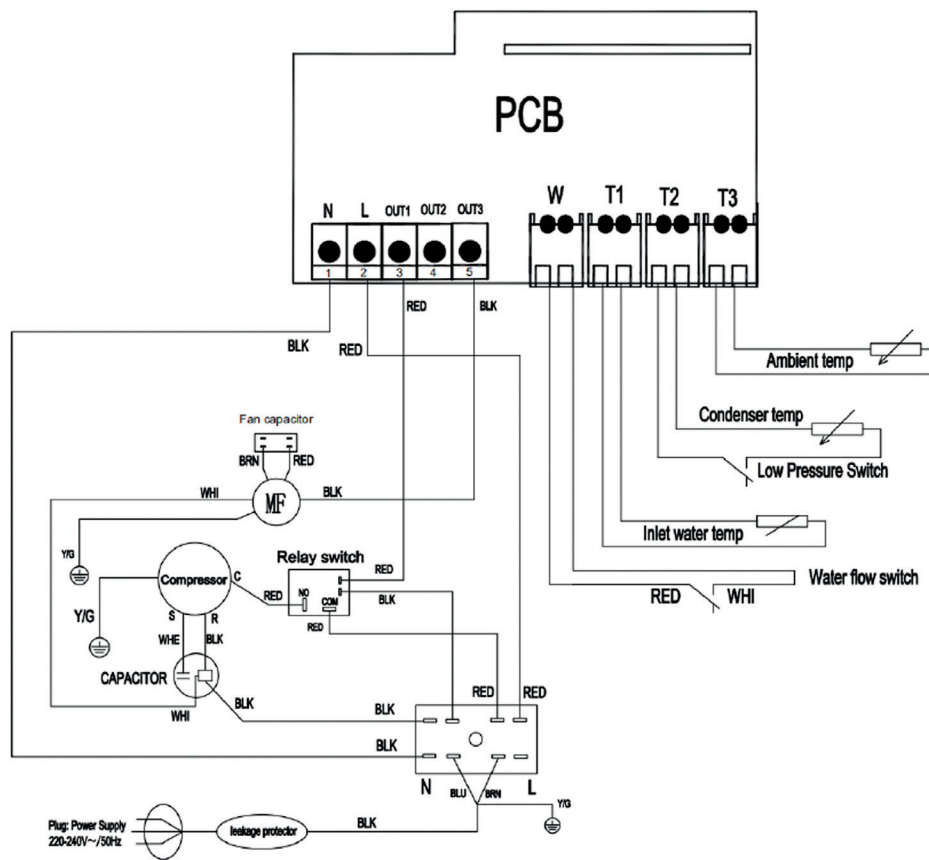
- Värmepump
- 2 hydrauliska kopplingar 32/38mm diameter till inlopp/utlopp
- Denna installations- och användarmanual
- 4 st antivibrationsdynor



NOTERA!

Alla bilder i den här handboken och på presentförpackningen är endast avsedda som förklaring och indikation. De kan vara lite annorlunda från den produkt du köpte. Den faktiska formen ska gälla.

KOPPLINGSSCHEMAN



C ALLMÄNT

UNDER ANVÄNDNING

- För att undvika allvarliga skador, undvik att komma i kontakt med fläkten när den är igång.
- Se till att hålla värmepumpen utom räckhåll för barn för att undvika allvarliga skador orsakade av värmeväxlarens blad.
- Starta aldrig utrustningen om det inte finns vatten i poolen eller om cirkulationspumpen har stoppats.
- Kontrollera vattnets flödes hastighet varje månad och rengör filtret vid behov.

UNDER RENGÖRING

- Stäng av strömmen till utrustningen.
- Stryp ventilerna till inloppet och utloppet för vatten.
- För inte in något i luft- eller vattenintag eller utloppen.
- Skölj inte utrustningen med vatten.

VATTENBEHANDLING

Värmepumpar för simbassänger kan användas med alla typer av vattenbehandlingssystem.

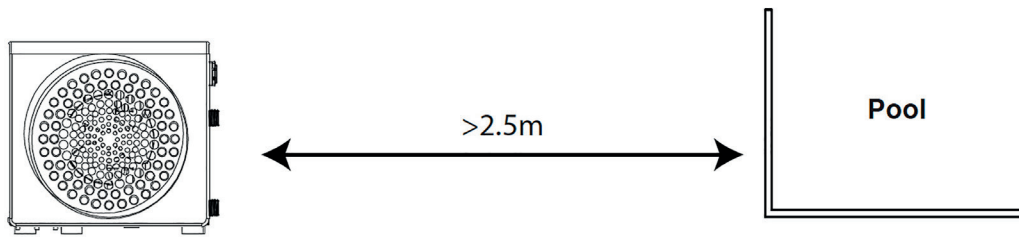
Hursomhelst är det viktigt att behandlingssystemet (doseringspumparna för klor, pH-värde, brom och/eller saltklorering) installeras efter värmepumpen i hydraulledningen.

För att undvika någon försämring av värmepumpen ska vattnets pH-värde hållas mellan 6,9 och 8,0.

Värmepumpen är mycket enkel att installera. Endast vatten och ström behöver anslutas under installationen.

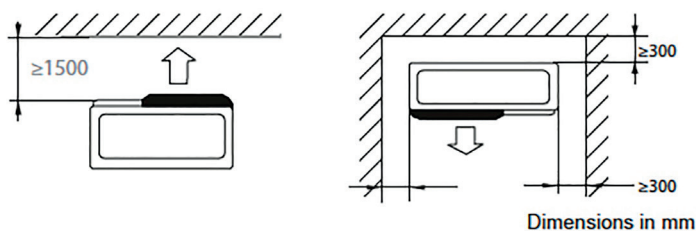
PLACERING

Värmepumpen ska placeras minst 2,5 meter från poolen.



Följ följande regler för val av placering av värmepump.

1. Enhetens framtida placering ska vara lättillgänglig för bekväm drift och underhåll.
2. Den ska installeras på marken, helst på ett plant betonggolv. Se till att golvet är tillräckligt stabilt och tål enhetens vikt.
3. Kontrollera att enheten är ordentligt ventilerat, att luftutloppet inte är vänt mot fönstren till närliggande byggnader och att avluften inte kan återvända. Dessutom ska tillräckligt med utrymme tillhandahållas runt enheten för service och underhåll.
4. Enheten får inte installeras i ett område som är exponerad för olja, brandfarliga gaser, frätande produkter, svavelhaltiga föreningar eller nära högfrekvent utrustning.
5. För att förhindra stänk från lera, ska enheten inte installeras nära en väg eller bana.
6. För att undvika störningar för grannar, ska du se till att enheten installeras så att den är placerad mot det område som är minst känsligt för buller.
7. Säkerställ att enheten förvaras på ett sådant sätt att den är utom räckhåll för barn.



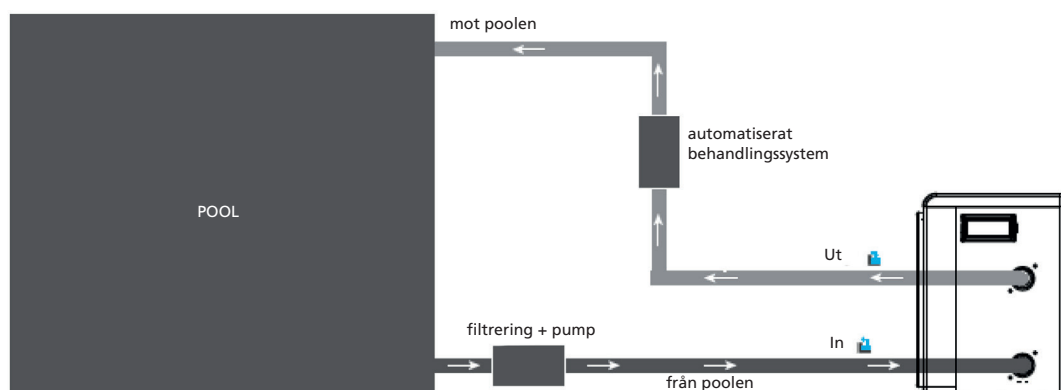
Inget föremål får placeras närmare än 1,50 m framför värmepumpen.

Lämna 30 cm utrymme runt sidorna och baksidan till värmepumpen.

Lämna inga hinder ovanför eller framför enheten!

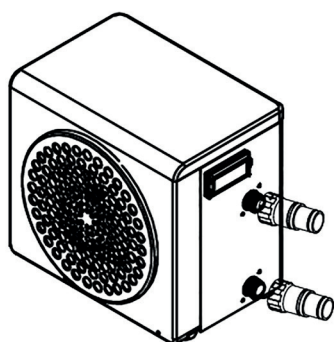
D INSTALLATION

INSTALLATIONENS LAYOUT

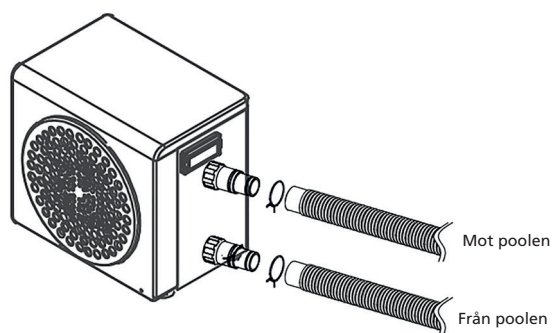


Filtret som är placerat uppströms på värmepumpen ska rengöras regelbundet så att vattnet i systemet förblir rent och på så sätt undviker du problem under drift som är förknippade med smuts eller igentäppning av filtret.

KOPPLING AV HYDRAULIK



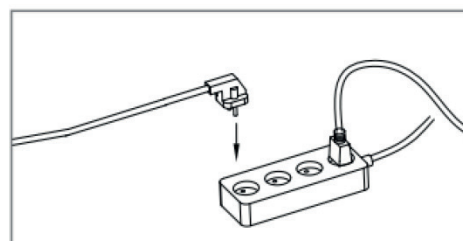
Steg 1
Skruva fast kontaktdonen till värmepumpen



Steg 2
Anslut röret för utlopps- och inloppsöret för vatten

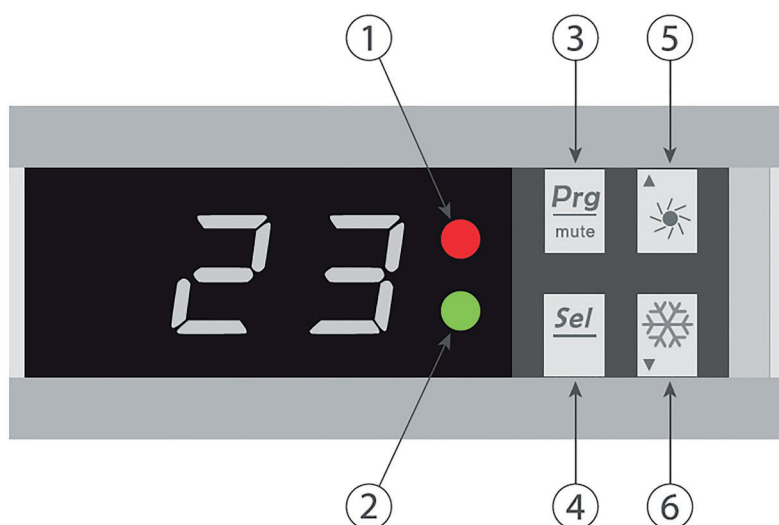
ELEKTRISK KOPPLING

Innan du ansluter din värmepump, se till att kontakten är jordad.
Filterpumpen ska fungera samtidigt som värmepumpen.
Därför ska du ansluta dem till samma elektriska krets.



E ANVÄNDA

KONTROLLPANEL



- | | | |
|---------------------------|-----------------|-------------------|
| ① Lysdiod för ström | ③ PÅ/AV-knappen | ⑤ Upp-knappen (+) |
| ② Lysdiod för avfrostning | ④ Välj-knapp | ⑥ Ned-knappen (-) |

UPPVÄRMNINGSLÄGE



VARNING

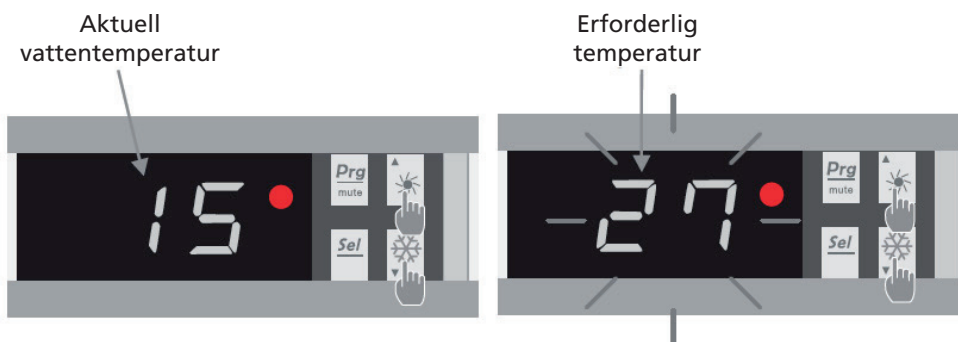
Innan du startar, se till att filtreringspumpen fungerar korrekt.

Steg 1: Tryck på  för att slå på din pump.

Steg 2: Använd knapparna  och  för att välja önskad temperatur.

EXEMPEL:

Om den aktuella temperaturen är 15 °C, är den förvalda inställningstemperaturen 27 °C och önskad temperatur är 30 °C.



ANVÄNDBAR INFORMATION OM HUR UPPVÄRMINGSLÄGET FUNGERAR

När den inkommande vattentemperaturen är lägre än eller lika med den erforderliga temperaturen (temperaturens börvärde) -X°C, växlar värmepumpen till värmeläge. Kompressorn stannar när temperaturen på det inkommande vattnet är högre än eller lika med den erforderliga temperaturen (temperaturens börvärde).

Indikatorer för justeringsområden X och Y

X: justerbar parameter från 1 °C till 15 °C, med förvald inställning 3 °C. (Parameter N°6)

STATUSVÄRDEN OCH AVANCERADE INSTÄLLNINGAR



VARNING

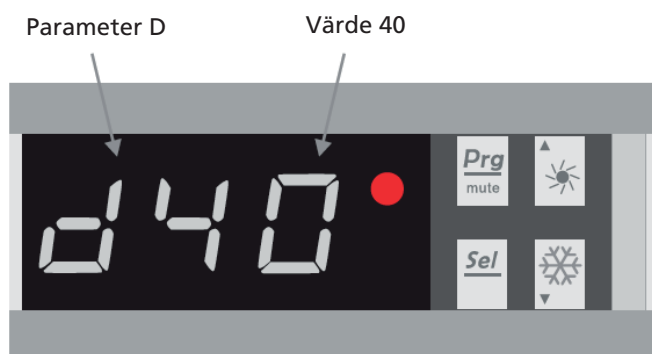
Denna operation används för att underlätta service och framtida reparationer. De förvalda inställningarna ska endast åtgärdas av en behörig tekniker.

Systemets inställningar kan kontrolleras och justeras via fjärrkontrollen genom att följa dessa steg

1. Fortsätt att trycka på  tills läget för verifiering av inställning anges.
2. Tryck på  och  för att se parametrarna.
3. Tryck på  för att välja den inställning som ska ändras.

Notera att vissa inställningar inte kan ändras. Se tabellen med inställningar för ytterligare information.

4. Tryck på  och  för att justera värdet på inställning.
5. Tryck på  för att ställa in nytt värde.
6. Tryck på  för att återgå till huvudskärmen.



TABELL MED PARAMETRAR

N°	Beskrivning	Justering- sområde	Fabriksinst- ällning	Anmär- kningar
A	Vattenintagets temperatur	-19~99°C		Faktiska data
b	Vattenutloppets temperatur	-19~99°C		Faktiska data
c	Omgivande lufttemperatur	-19~99°C		Faktiska data
d	Inställning av temperatur	15~40°C	27°C	Justerbar
E	Tid för automatisk avfrostning	10~80 min	40 min	Justerbar
F	Maximal avfrostningstid	10~40 min	30 min	Justerbar
H	Justering av temperaturskillnad för omstart	1~10°C	3°C	Justerbar
J	Automatisk omstart	0 = AV 1 = PÅ	1	Justerbar
O	Frostskydd - låg lufttemperatur	0~15°C	8°C	Justerbar
P	Förångarens temperatur för att gå in i avfrostningsläge	-19°C~0°C	-3°C	Justerbar
U	Förångarens temperatur för att avsluta avfrostningsläge	1~30°C	20°C	Justerbar
t	Reserverad - ändra inte			Reserverad

F DRIFT

Villkoren för användning

För att värmepumpen ska fungera normalt ska den omgivande lufttemperaturen ligga mellan 8 °C och 43 °C.

Rekommendationer inför igångsättning

Innan du aktiverar värmepumpen:

- Kontrollera att enheten är stabil.
- Kontrollera att elinstallation fungerar som den ska.
- Kontrollera att de hydrauliska kopplingarna är täta och att det inte finns något vattenläckage.
- Ta bort alla onödiga föremål eller verktyg runt enheten.

Drift

1. Anslut enhetens strömkontakt.
2. Aktivera cirkulationspumpen.
3. Aktivera enhetens överströmsskydd (differentialbrytare och effektbrytare).
4. Aktivera värmepumpen genom att trycka en gång.
5. Välj önskad temperatur.
6. Värmepumpens kompressor startar efter några ögonblick.

Allt du behöver göra nu är att vänta tills önskad temperatur har uppnåtts.



VARNING

Under normala förhållanden kan en anpassad värmepump värma vattnet i en simbassäng med 1 °C till 2 °C per dag. Det är därför helt normalt att inte känna någon temperaturskillnad i systemet när värmepumpen är igång.

En uppvärmd pool ska täckas över för att undvika värmeförlust.

G UNDERHÅLL OCH SERVICE



VARNING

Innan du påbörjar underhållsarbete på enheten, ska du se till att du har kopplat bort strömförsörjningen.

Rengöring

Värmepumpens hölje ska rengöras med en fuktig trasa. Användning av rengöringsmedel eller andra hushållsprodukter kan skada höljets yta och påverka dess egenskaper.

Förångaren på baksidan av värmepumpen ska rengöras noggrant med dammsugare och mjuk borste.

Årligt underhåll

Följande åtgärder ska utföras av en behörig tekniker minst en gång om året.

- Utför säkerhetskontroller.
- Kontrollera integriteten hos de elektriska ledningarna.
- Kontrollera jordade anslutningar.
- Övervaka manometers tillstånd och förekomsten av köldmedium.

Förvaring vintertid

Din värmepump är designad för att fungera i väderförhållanden som regn och frost med hjälp av en speciellt framtagen teknik för frostskydd. Dock rekommenderas det inte att man lämnar den utomhus under långa perioder (t.ex. över vintern). Efter att ha tömt poolen för vintern, förvara värmepumpen på en torr plats.



VARNING

Under normala förhållanden kan en anpassad värmepump värma vattnet i en simbassäng med 1 °C till 2 °C per dag. Det är därför helt normalt att inte känna någon temperaturskillnad i systemet när värmepumpen är igång.

En uppvärmd pool ska täckas över för att undvika värmeförlust.

H FELSÖKNINGSTIPS

DRIFTSTÖRNINGAR OCH FEL



FUNKTIONSTÖRNING

Stäng poolvärmepumpen omedelbart, om något av följande fel uppstår. Koppla bort strömmen och kontakta din leverantör.

- Säkringen går ofta eller överspänningsskyddet utlöser ofta.
- Andra föremål eller vatten tränger in i poolvärmepumpen.
- Andra onormala situationer.

I händelse av problem visar värmepumpens skärm en felkod istället för temperaturindikatorer.

Se tabellen nedan för att hitta möjliga orsaker till ett fel och vilka åtgärder som ska vidtas.

Kod	Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
P1	Funktionsstörning på sensorn för vattenintagets temperatur	Sensorn dåligt ansluten	Återanslut sensorn
		Sensor defekt	Byt ut sensorn
		Defekt kontrollpanel	Byt ut kontrollpanel
P3	Funktionsstörning på förångarens temperatursensor	Samma orsaker som P1	Samma åtgärder som P1
P5	Funktionsstörning på extern temperatursensor		
P7	Frostskydd	Skydd aktiverat när omgivningstemperaturen är för låg.	Inget ingripande är nödvändigt
E3	Funktionsstörning på flödessensorn	Otillräckligt med vatten i värmeväxlaren	Kontrollera vattenkretsens funktion
		Defekt sensor för vattenflöde	Byt ut brytaren för vattenflöde
		Defekt kontrollpanel	Byt ut kontrollpanel
E6	Skydd mot lågt tryck	Otillräcklig köldmediegas	Påfyllning av köldmediegas
		Tryckvakten är inte ordentligt ansluten eller defekt	Anslut eller byt ut tryckvakten
		Kontrollpanelen är defekt	Byt ut kontrollpanelen
	Enheten har slutat fungera utan felkod	Otillräckligt med vatten i värmeväxlaren	Otillräckligt med vatten i värmeväxlaren
		Defekt kontrollpanel	Defekt kontrollpanel



OBS!

Om problemet kvarstår, kontakta din lokala återförsäljare eller närmaste kundtjänst. Förse dem med en detaljerad beskrivning av enhetens funktionsstörning samt ditt modellnummer.

Om felet inte har rättats till, kontakta din leverantör. Se till att informera dem om felet och enhetens modell.



OBS!

Reparation av apparaten ska endast göras av en behörig tekniker.

GARANTIVILLKOR

Poolvärmepumpen levereras med en 24-månaders garanti på övriga komponenter från och med inköpsdatumet. Följande regler gäller:

1. Vi vägrar uttryckligen alla ytterligare skadestånd, inklusive krav på indirekta skador.
2. Eventuella reparationer eller byte av delar under garantitiden, innebär inte en förlängning av garanti-perioden.
3. Garantin ogiltigförklaras om eventuella ändringar har gjorts, icke äkta delar monterats eller reparationer utförts av tredje part.
4. Delar som utsätts för normalt slitage, såsom filter täcks inte av garantin.
5. Garantin gäller endast när du lägger fram den ursprungliga, daterade inköpsfakturan och om inga ändringar har gjorts.
6. Garantin är ogiltig för skador som orsakats av försummelse eller av åtgärder som avviker från de som finns i denna bruksanvisning.
7. Fraktkostnader och risker som kan uppkomma under transport av poolvärmepumpen eller delarna ska alltid belastas köparen.
8. Skada som uppstår av att inte ha använt lämpliga filter omfattas inte av garantin.
9. Förlust av köldmedium och/eller läckage på grund av otillbörlig anslutning/frånkoppling av enheterna av icke kvalificerad personal omfattas inte av de garantivillkoren som gäller för denna produkt. Skador på enheter som är monterade, anslutna och/eller frånkopplade som inte enligt lokala lagar och/eller lagstiftning samt inte följer riktlinjerna i denna bruksanvisning omfattas inte av de garantivillkor som gäller för denna produkt.

Rådgor med din återförsäljare för reparationer om dessa anvisningar inte ger någon lösning. Se till att det i det osannolika fallet av nödvändig frånkoppling alltid görs av kvalificerad, behörig personal, och enligt din lokala bestämmelser och lagstiftning.



Kassera inte elektriska apparater som osorterat kommunalt avfall, utan använd separata insamlingsanläggningar. Kontakta din lokala myndighet för information angående tillgängliga insamlingssystem. Om elektriska apparater kasseras i deponier eller tippar, kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och upptas i livsmedelskedjan, vilket skadar din hälsa och välbefinnande. När du byter ut gamla apparater med en ny, är återförsäljaren juridiskt skyldig att ta tillbaka din gamla apparat för bortskaffande utan kostnad. Kasta inte batterier i öppen eld, där de kan explodera eller frigöra farliga vätskor. Om du byter ut eller förstör fjärrkontrollen, ska du ta ur batterierna och kassera dem i enlighet med gällande föreskrifter eftersom de är skadliga för miljön.

Miljöinformation: Denna utrustning innehåller fluorerade växthusgaser som omfattas av Kyotoprotokollet. Den ska endast underhållas eller demonteras av professionell utbildad personal.

Denna utrustning innehåller R32-köldmedium i den mängd som anges i tabellen ovan. Ventilera inte R32 ut i atmosfären: R32, är en fluorerad växthusgas med en global uppvärmningspotential (GWP) = 675

Internet:

För din bekvämlighet kan du hämta den senaste versionen av användar-, installations- och/eller servicemanualen på www.Qlima.com



S

97

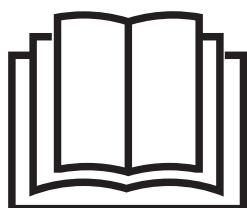


Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (T: +31 412 694 694).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (T: +45 77 34 33 30).
- ⒺS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.es, o póngase en contacto con el servicio cliente (T: +34 916 113 113).
- ⒺF Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.fr / www.qlima.be) ou contactez notre service client (T : +33 2 32 96 07 47 / +32 (0)3 326 39 39).
- ⒺFIR Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (T: +45 77 34 33 30).
- ⒺGB If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (T: +31 412 694 694).
- ⒺI Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.it oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (T: +39 0571 628 500).
- ⒺN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (T: +45 77 34 33 30).
- ⒺNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.nl / www.qlima.be) of neem contact op met de afdeling sales support (T: +31 412 694 694 / +32 (0)3 326 39 39).
- ⒺP Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.es ou contacte o Centro de Assistência (T: +34 916 113 113).
- ⒺPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (T: +48 48 613 00 70).
- ⒺS Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (T: +45 77 34 33 30).
- ⒺSLD Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.si ali pokličite na telefonsko (T: +386 (0)41 674 139).



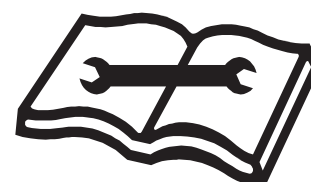
**Warning: Combustible
& Dangerous**



**Read the
user manual**



**Read the
installation manual**



**Read the
service manual**

PVG Holding BV – Kanaalstraat 12 C - 5347 KM Oss – the Netherlands
P.O. Box 96 – 5340 AB Oss – the Netherlands

